

**STANLEY**

© Stanley Bostitch

GB Not to be reproduced without the prior written permission of this company. If this document is not construed as a contract, it shall be void.

FR Reproduction interdite sans la permission écrite de la compagnie. Si ce document n'est pas considéré comme un contrat, il est nul et sans effet.  
**438, 450, 538, 650, 750, 765, 850 & 863**

DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden vermenigvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden skriftlig tilladelse fra Bostitch. Hvis dette dokument ikke er et kontrakt, er det ugyldigt. CE-overholdelse er garanteret.

FI Ei saa jäljennäköksi ilman kirjallista lupaa Bostitchilta. Jos tämä asiakirja ei ole sopimus, se on mitätön. CE-tasoa ei ole rikottu.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non garantiscono la conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

PT Reprodução não autorizada sem a permissão escrita desta companhia. Se este documento não for considerado um contrato, é nulo e sem efeito.  
**TOOL TECHNICAL DATA (ORIGINAL INSTRUCTIONS)**

**FR DONNÉES TECHNIQUES (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)**

**DE TECHNISCHE GERÄTEDATEN (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)**

**ES Prohibida la reproducción sin el consentimiento escrito de esta compañía. Si este documento no supone un contrato, es nulo y sin efecto.**

**DK TEKNISKE DATA (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)**

**FI TEKNISET TIEDOT (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)**

**SE Prohibida la reproducción sin el consentimiento escrito de esta compañía. Si este documento no supone un contrato, es nulo y sin efecto.**

**IT DATI TECNICI (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)**

**NO TEKNISKE DATA (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)**

**PL Niniejsze dane techniczne nie mogą być kopiowane bez zgody producenta. Jeśli niniejsze dane techniczne nie stanowią umowy, są nieważne.**

**ES ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)**

**SE TEKNISK DATA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)**

**PL DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)**

**CZ Niniejsze údaje technické nejsou určeny k opakování bez souhlasu výrobce. Pokud tyto údaje technické nejsou smlouvou, jsou neplatné.**

**SK TECHNICKÉ PARAMETRE (PREKLAD ORIGINÁLU)**

**HU A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)**

**RO FIȘA TEHNICĂ A SCULEI (TRADUCEREA VERSIUNII ORIGINALE)**

**SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.**

**HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.**

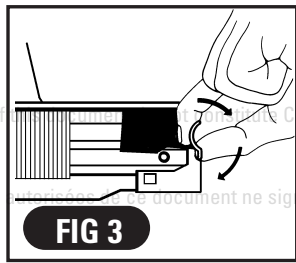
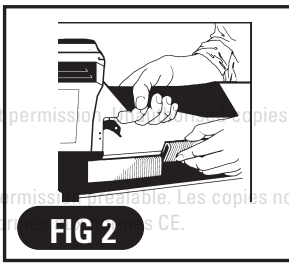
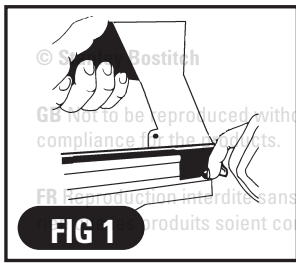
**RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea produselor.**

[www.bostitch.eu](http://www.bostitch.eu)



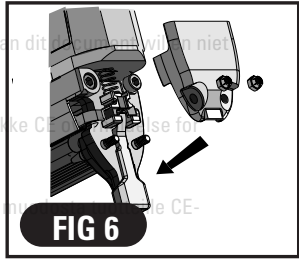
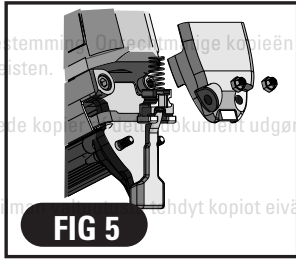
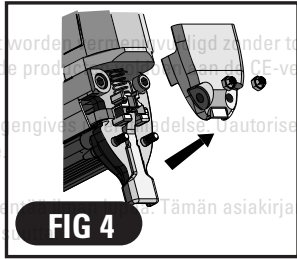
**BOSTITCH**





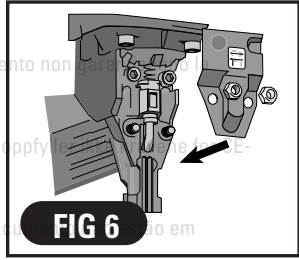
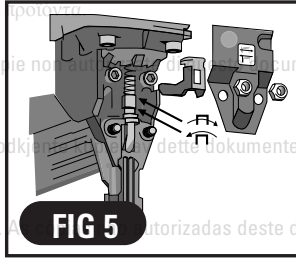
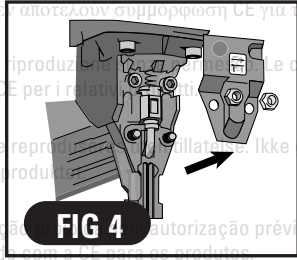
DE Vervielfältigung nicht ohne Genehmigung gestattet. Unzulässig erstellte Kopien dieses Dokuments erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

438,  
450,  
538

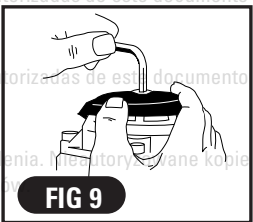
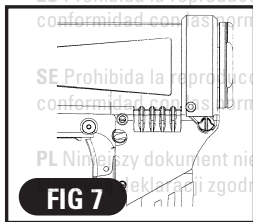


GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγύχειριδι απαγορεύονται σύμφωνα με την οδηγία CE για τα προϊόντα.

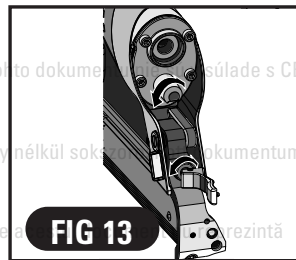
650,  
750,  
765,  
850,  
863



ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.



CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią o zgodności z przepisami CE dla produktów.



SK Rozmnoženie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokozható. Az engedély nélkül sokozott dokumentum nem jelenti a termék megfelelőségét.



## SAFETY INSTRUCTIONS

GB

**⚠ IMPORTANT READ CAREFULLY:** It is important that all operators read and understand all sections of this Tool Technical Data manual and the separate Safety and Operating Instruction Manual which come with this tool. Failure to do so could result in you or others in the working area to be seriously injured.

**⚠ WARNING!** Eye protection in accordance with 89/686/EEC, and with equal or greater grade than defined in EN166 should be used. However all aspects of operators work, environment and other type/s of machinery being used, should also be considered when selecting any personal protection equipment. Note: Non-side shielded spectacles and face shields alone do not provide adequate protection.

**⚠ WARNING!** To prevent accidental injuries:

- Never place a hand or any other part of the body in fastener discharge area of tool.
- Never point tool at yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
- Never engage in horseplay.
- Never pull the trigger unless the nose is directed towards the work.
- Always handle the tool with care.
- This tool is intended to be used for fastening wood to wood in pallet/crate and construction applications. **DO NOT USE** for fastening harder materials which could cause buckling of the fasteners and damage to the tool. If you are unsure of the suitability of this tool for certain applications, please contact your local sales office.
- Do not pull the trigger or depress the trip mechanism whilst loading the tool.
- To prevent accidental actuation and possible injury, always disconnect air supply:
  1. Before making adjustments.
  2. When servicing the tool.
  3. When clearing a jam.
  4. When tool is not in use.
  5. When moving to a different work area, as accidental actuation may occur, possibly causing injury.
- Read the additional Safety & Operating instructions booklet before using tool.
- Do not use oxygen and combustible gases as an energy source for pneumatically operated tools.
- The operation of this tool can cause sparks and act as a source of ignition for flammable fuels and gases.

## **LOADING THE TOOL**

1. Move the pusher to rear until latched. Cover will open. Pusher front will drop into notch on top of magazine rail. (Fig 1)
2. Drop staple stick over magazine and slide forward. Repeat until magazine is loaded, allowing enough space for pusher to disengage the magazine and the cover to close (approximately 13mm.) (Fig 2)
3. Pull and hold top part of knob and depress bottom part of knob in a clockwise direction to release pusher. (Fig 3)

**Note:** Use only fasteners recommended by Bostitch for use in Bostitch tools or nails which meet Bostitch specifications.

## **"DIAL-A-DEPTH™" FASTENER CONTROL ADJUSTMENT (Fig 4,5,6)**

The DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment feature provides close control of the fastener drive depth; from flush with the work surface to shallow or deep countersink. First, set the air pressure for consistent drive in the specific work, then use the DIAL-A-DEPTH™ Fastener Control adjustment to give the desired depth of drive.

## **TO ADJUST DIAL-A-DEPTH™ FASTENER CONTROL ADJUSTMENT:**

1. With air pressure set, drive a few fasteners into a representative sample of the material to determine if adjustment is necessary.
2. If adjustment is required, disconnect air supply.
3. Remove cover mounting nuts and cover. Tilt out the contact trip arm assembly. Rotate the adjusting nut to the left to increase fastener drive depth, or to the right to decrease it. Reinstall the contact arm assembly, cover and mounting nuts.

4. Before reconnecting the air supply, check that the trip mechanism parts operate freely with no binding or sticking.

5. Reconnect air supply.

GB Not to be reproduced without permission. Unauthorised copies of this document do not constitute CE

### **POWER ADJUSTMENT VALVE - 438, 450, 538 (Fig 7)**

FOR MAXIMUM POWER: ROTATE VALVE CLOCKWISE AS FAR AS POSSIBLE.

TO REDUCE POWER: ROTATE VALVE COUNTERCLOCKWISE FOR UP TO 30% REDUCTION.

### **DIRECTIONAL EXHAUST DEFLECTOR - 438, 450, 538 (Fig 8)**

Disconnect the air supply. Rotate exhaust deflector to desired position. Reconnect air supply.

### **DIRECTIONAL EXHAUST DEFLECTOR - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)**

Loosen the screw as shown. Adjust to desired exhaust direction and tighten screw. (Fig 9)

### **QUICK RELEASE MAGAZINE (Fig 10,11,12,13)**

The 400/500/600/700/800 series staplers contain a Quick Release Magazine feature. The magazine is spring loaded to reduce jamming. When a jam does occur, a quick release mechanism at the rear of the magazine allows the magazine to move back, in order to clear the jam.

**⚠ Warning!** ALWAYS DISCONNECT AIR SUPPLY BEFORE CLEARING A JAMMED FASTENER.   
 εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

If a jam does occur, locate the latch at the rear of the magazine (Fig 10). Pull down on the latch to open (Fig 11) and rotate it clockwise 1/4 turn (Fig 12). Pull back on the latch (Fig 13). This will pull the magazine back to clear the jam. After removing the jammed fastener, push on the latch, rotate it 1/4 turn counterclockwise and push up to close.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-  
n

#### **Technical Data:**

Please look for the technical data in the table marked ? at the end of this manual.

A	Length mm.	K	Air consumption per shot @ 5.6 Bar
B	Height mm.	L	Activation type
C	Width mm.	M	Summer lubricant
D	Weight Kg.	N	Winter lubricant
E	Noise LPA, 1s, d	O	O-ring lubricant
F	Noise LWA, 1s, d	P	Fastener Name
G	Noise LPA, 1s, 1m	Q	Dimensions mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Head/crown
I	P max Bar	S	Magazine capacity
J	P min Bar	T	New Driver Length mm.
		U	Max. Depth Inside Piston mm.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

**⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE :** Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

**⚠ ATTENTION !** Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

**⚠ MISE EN GARDE! Pour éviter toute blessure accidentelle:**

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixieuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixieuse avec précaution.
- Cet outil est conçu pour fixer du bois sur du bois dans le montage de palettes/caisses. **NE PAS L'UTILISER** pour fixer des matériaux plus durs qui pourraient causer l'écrasement des attaches et des dégâts à l'outil. Si vous n'êtes pas sûr(e) que l'outil convienne à l'application souhaitée, veuillez contacter votre agent commercial local.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixieuse.
- Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :

1. Avant de procéder à un réglage.
  2. Pendant les opérations d'entretien.
  3. Pour débloquer un grippage.
  4. Lorsque l'outil est inutilisé.
  5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
- Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.
  - N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.
  - L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

## CHARGEMENT DE L'OUTIL

1. Tirer le pousse-agrafe jusqu'à l'enclenchement. Le couvercle s'ouvrira. L'avant du pousse-agrafe s'enclenche dans l'ergot situé en haut du magasin. (Fig 1)
2. Appliquer une cartouche d'agrafes au milieu du magasin et pousser vers l'avant. Recommencer jusqu'au chargement complet du magasin en laissant assez d'espace pour permettre le déclenchement du pousse-agrafe et pour fermer le couvercle (environ 12 mm). (Fig 2)
3. Tirer et tenir le haut de la poignée pousse-agrafe et appuyer sur le bas de la poignée pousse-agrafe dans le sens des aiguilles d'une montre pour déclencher le pousse-agrafes. (Fig 3)

**Nota bene:** utiliser les fixations conseillées par Bostitch pour l'utilisation avec des fixieuses Bostitch, ou des fixations répondant aux spécifications de Bostitch.

## LE REGULATEUR DE PROFONDEUR "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 4,5,6)

Le régulateur de profondeur DIAL-A-DEPTH™ fournit un contrôle précis de la profondeur d'enfoncement de la fixation: à ras de la surface de la pièce usinée, légèrement ou profondément enfoncé. Etalonner d'abord la pression de l'air comprimé pour une pénétration constante du matériel à fixer puis utiliser le régulateur DIAL-A-DEPTH™ pour obtenir la profondeur d'enfoncement désirée.

## **POUR AJUSTER LE REGULATEUR DE PROFONDEUR DIAL-A-DEPTH™**

1. Après avoir réglé correctement la pression de l'air, planter quelques fixations dans un échantillon de matériel pour vérifier si un réglage s'impose.
2. Si oui, débrancher le circuit d'air comprimé.
3. Retirer les écrous de fixation du couvercle ainsi que le couvercle. Mettre le palpeur en avant. Tourner l'écrou vers la gauche pour augmenter la profondeur d'enfoncement ou vers la droite pour la réduire. Remettre le palpeur dans sa position d'origine. Remettre le couvercle et les écrous de fixation du couvercle.
4. Avant de rebrancher le circuit d'air comprimé, vérifier que le palpeur est libre de toute entrave.
5. Rebrancher l'air comprimé.

## **SOUPAPE DE REGLAGE DE LA PUISSANCE - 438, 450, 538 (Fig 7)**

POUR LA PUISSANCE MAXIMALE: TOURNER LA SOUPAPE DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE JUSQU'EN FIN DE COURSE.

POUR REDUIRE LA PUISSANCE: TOURNER LA SOUPAPE DANS LE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE POUR UNE REDUCTION DE LA PUISSANCE JUSQU'A 30%.

## **DEFLECTEUR D'AIR ORIENTABLE - 438, 450, 538 (Fig 8)**

Desserrer la vis située au milieu du déflecteur. Orienter l'échappement d'air de la manière souhaitée puis resserrer la vis.

## **DEFLECTEUR D'AIR ORIENTABLE - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)**

Desserrer la vis de la manière indiquée. Orienter la direction de l'échappement de la manière souhaitée puis serrer la vis. (Fig 9)

## **MAGASIN A OUVERTURE RAPIDE (Fig 10,11,12, 13)**

Les agrafeuses des séries 400/500/600/700/800 sont équipées de magasins à ouverture rapide. Le magasin est monté sur ressorts pour réduire la fréquence des enrayages. Lorsque l'appareil s'enraye, un mécanisme d'ouverture rapide situé à l'arrière du magasin permet au magasin de reculer afin d'éliminer l'enrayage.

**⚠ MISE EN GARDE ! TOUJOURS COUPER LE CIRCUIT D'AIR COMPRIME AVANT D'ELIMINER L'ENRAYAGE.**

En cas d'enrayage, localiser le crochet à l'arrière du magasin (Fig 10). Baisser le levier pour ouvrir (Fig 11) et le faire pivoter d'un 1/4 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (Fig 12). Tirer le levier en arrière (Fig 13).

Cette opération ouvre le magasin pour permettre d'éliminer la fixation bloquée. Après avoir éliminer l'enrayage, pousser le levier, le faire pivoter d'un 1/4 de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le pousser vers le haut pour fermer le magasin.

### **Données techniques:**

Merci de rechercher les données techniques dans le tableau marqué ? à la fin de cet opuscule

A	Longueur mm	K	Consommation au coup à 5,6 Bar
B	Hauteur mm	L	Type de déclenchement
C	Largeur mm	M	Lubrifiant d'été
D	Poids Kg	N	Lubrifiant d'hiver
E	Niveau de bruit LPA, 1s, d	O	Lubrifiant de joints toriques
F	Niveau de bruit LWA, 1s, d	P	Désignation de la fixation
G	Niveau de bruit LPA, 1s, 1m	Q	Dimensions mm
H	Vibrations m/s <sup>2</sup>	R	Tête/couronne
I	Pression max bars	S	Capacité du chargeur
J	Pression min bars	T	Longueur du nouvel enfonceur mm
		U	Profondeur. max antérieure du piston mm.



## SICHERHEITSHINWEISE

⚠ **WICHTIG – BITTE AUFMERKSAM LESEN:** Es ist wichtig, dass jeder Bediener sämtliche Abschnitte dieses werkzeugtechnischen Datenhandbuchs und die mit diesem Werkzeug gelieferte gesonderte Sicherheits- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen. Ansonsten besteht für Sie und andere im Arbeitsbereich die Gefahr schwerer Verletzungen.

⚠ **ACHTUNG!** Es sollte ein Augenschutz gemäß 89/686/EEC und mindestens lt. Definition in EN166 getragen werden. Bei der Wahl der persönlichen Schutzausrüstung sind jedoch auch sämtliche Aspekte der von Bedienern geleisteten Arbeit, Umgebung und sonstiger benutzter Maschinentypen zu berücksichtigen. Hinweis: Schutzbrillen ohne seitlichen Schutz oder ein Gesichtsschutz allein stellen keinen ausreichenden Schutz dar.

- ⚠ **ACHTUNG!** So vermeiden Sie Unfallverletzungen:
- Niemals die Hände oder andere Körperteile in den Auswurfbereich des Gerätes halten.
  - Das geladene oder nicht geladene Gerät niemals gegen sich selbst oder andere richten.
  - Niemals mit dem Heftgerät Unfug treiben.
  - Niemals den Auslöser betätigen, bevor die Nase nicht auf das Arbeitsteil gerichtet ist.
  - Das Heftgerät immer mit Vorsicht behandeln.
  - Dieses Werkzeug wurde zur Befestigung von Holz auf Holz für Arbeiten an Paletten/Kisten und beim Bauhandwerk entwickelt. Dieses Werkzeug sollte NICHT zur Befestigung härterer Werkstoffe verwendet werden, da dies dazu führen kann, dass sich die Befestigungselemente verbiegen, was wiederum das Werkzeug selbst beschädigen könnte. Falls Sie nicht sicher sind, ob dieses Werkzeug für bestimmte Anwendungen geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort.
  - Nicht den Abzug oder den Auslösemechanismus während des Ladens des Gerätes ziehen.
  - Um das versehentliche Auslösen und mögliche Unfälle zu vermeiden, ist die Luftzufuhr immer abzukoppeln:
    1. Vor dem Ausführen von Justierungen.
    2. Bei der Wartung des Gerätes.
    3. Beim Beseitigen von Blockaden.
    4. Wenn das Gerät nicht verwendet wird.
    5. Beim Wechsel in einen anderen Arbeitsbereich, da das Gerät versehentlich ausgelöst werden kann und möglicherweise Verletzungen verursacht werden.
  - Lesen Sie vor Gebrauch des Werkzeugs bitte die Hinweise zu Sicherheit und Betrieb in der zusätzlichen Anleitung.
  - Niemals Sauerstoff oder brennbare Gase als Antrieb für pneumatische Werkzeuge verwenden.
  - Bei Verwendung dieses Werkzeugs können Funken entstehen und zur Zündquelle für brennbare Kraftstoffe und Gase werden.

### FÜLLEN DES WERKZEUGS

1. Die Stossvorrichtung der Klammern bis zum Ansatzpunkt nach hinten ziehen. Es öffnet sich dann der Deckel. Das Vorderteil der Stossvorrichtung rastet in den Zahn des oberen Bereichs Lagerung ein. (Fig 1)
2. Eine Stange Klammern auf den mittleren Teil der Lagerung legen und nach vorne drücken. Bis zum vollständigen Beladen der Lagerung fortfahren und dabei ausreichend Platz für das Aushaken der Stossvorrichtung sowie den Verschluss des Deckels (etwa 13 mm) vorsehen. (Fig 2)
3. Ziehen und den oberen Bereich des Kugelgriffs der Stossvorrichtung halten und den unteren Teil des Kugelgriffs im Uhrzeigersinn drücken, um die Stossvorrichtung auszuhaken. (Fig 3)

**Anmerkung:** Für Bostitch Heftgeräte nur die von Bostitch empfohlenen oder den Bostitch Spezifikationen entsprechenden Klammern verwenden.

### SENKUNGSREGLER "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 4,5,6)

Durch den Senkungsregler DIAL-A-DEPTH™ wird eine präzise Kontrolle der Senkungstiefe der Klammern erzielt und eine Gleichstellung mit der Oberfläche des zu bearbeitenden Teils von leicht bis ganz eingesenkt erreicht. Zuerst den Druckwert der Druckluft für ein konstantes Eintreiben in das zu befestigende Material eichen, dann den DIAL-A-DEPTH™ Regler zum Einstellen der gewünschten Einsenkung einsetzen.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## ZUR EINSTELLUNG DES SENKUNGSREGLERS DIAL-A-DEPTH™:

1. Bei korrekt geeichter Druckluft einige Klammern in ein Materialmuster eintreiben, um zu prüfen, ob eine Regulierung erforderlich ist.
2. Falls eine Regulierung notwendig ist, die Druckluft ablösen.
3. Die Befestigungsmuttern des Deckels sowie den Deckel selbst entfernen. Den Fühler nach vorne bringen. Die Mutter nach links bewegen, um die Einsenkung zu erhöhen bzw. nach rechts, um diese zu verringern. Den Fühler in seine ursprüngliche Stellung zurückbringen. Den Deckel und die Befestigungsmuttern des Deckels wieder anbringen.
4. Vor Anschließen der Druckluft kontrollieren, dass sich der Fühler frei bewegen kann, ohne zu sich festzusetzen.
- 5: Die Druckluft erneut anschließen.

## LEISTUNGSREGULIERVENTIL - 439, 450, 538 (Fig 7)

ZUR MAXIMALEN LEISTUNG: DAS VENTIL IM UHRZEIGERSINN BIS ZUM ANSCHLAG DREHEN.

ZUR LEISTUNGSREDUZIERUNG: FÜR EINE LEISTUNGSVERMINDERUNG BIS ZU 30% DAS VENTIL GEGEN DEN UHRZEIGERSINN DREHEN.

## LUFTAUSRICHTUNGSDEFLEKTOR - 438, 450, 538 (Fig 8)

Die Schraube in der Mitte des Deflektors lösen. Den Ablass wie gewünscht ausrichten und die Schrauben anziehen.

## LUFTAUSRICHTUNGSDEFLEKTOR - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)

Die Schraube in der Mitte des Deflektors lösen. Den Ablass wie gewünscht ausrichten und die Schrauben anziehen. (Fig 9)

## LAERUNG MIT SCHNELL-ÖFFNUNG (Fig 10,11,12, 13)

Die Heftgeräte der Serie 400/500/600/700/800 sind mit einer Lagerung mit Schnell-Öffnung ausgestattet. Die Lagerung ist gefedert, damit das Auftreten von Verklemmungen vermindert wird. Falls eine Verklemmung auftritt, ermöglicht ein Schnell-Öffnungsmechanismus an der Hinterseite der Lagerung die Bewegung der Lagerung nach hinten, um so das Einklemmen zu beheben.

**⚠ WARNUNG! DIE DRUCKLUFT IMMER VOR DEM BESEITIGEN VON VERKLEMMUNGEN ABLÖSEN**

Falls eine Verklemmung auftritt, den Haken auf der Rückseite der Lagerung ausfindig machen (Fig 10). Den Hebel nach Öffnen nach unten bewegen (Fig 11) und diesen im Uhrzeigersinn um eine 1/4 Umdrehung (Fig 12) drehen. Den Hebel nach hinten ziehen (Fig 13). Dadurch wird die Lagerung geöffnet und die verklemmte Klemme kann entnommen werden. Nach Entfernen der eingeklemmten Befestigung den Hebel drücken, um eine 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen und nach oben drücken, um die Lagerung zu schließen.

## Technische Gerätedaten:

Sind in Tabelle ? am Schluß dieser Broschüre aufgeführt.

Zeichensymbol	Einheit	Symbol	Einheit
A	Länge mm	K	Luftverbrauch pro Zyklus bei einem Druck von 5,6 Bar
B	Höhe mm	L	Aktivierungsart
C	Breite mm	M	Schmiermittel, Sommer
D	Gewicht Kg	N	Schmiermittel, Winter
E	Geräuschpegel, LPA, 1s, d	O	O-Ring Schmiermittel
F	Geräuschpegel, LWA, 1s, d	P	Werkzeugbezeichnung
G	Geräuschpegel, LPA, 1s, 1m	Q	Maße, mm
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Kopf/ Oberteil
I	Höchstdruck, Bar	S	Kapazität des Magazins
J	Mindestdruck, Bar	T	Neu Treiberlänge, mm
		U	Max. Kolbentiefe, mm

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ **BELANGRIJK, LEES DIT ZORGVULDIG:** Het is belangrijk dat alle operators alle delen van deze Handleiding met technische informatie over dit gereedschap en de afzonderlijke Handleiding voor veiligheid en bediening lezen en begrijpen. Wanneer dit niet gebeurt, kan dit leiden tot ernstig letsel voor u of anderen in de werkomgeving

⚠ **OPGELET!** Men dient oogbescherming conform 89/686/EEC en een gelijke of hogere klasse dan in EN166 te gebruiken. Alle aspecten van de werkzaamheden van operator, milieu en andere gebruikte type/s machines dienen eveneens overwogen te worden bij het selecteren van lichamelijke beschermingsapparatuur. **Opmerking:** Een bril zonder laterale afscherming of een masker voor het gezicht alleen bieden geen adequate bescherming.

NL

⚠ **WAARSCHUWING!** Om toevallige wonden te vermijden:

- De hand of gelijk welk ander lichaamsdeel nooit in het uitgangsgedeelte van de bevestigingsmiddelen van het gereedschap steken;
- Het gereedschap nooit naar zichzelf of tegen andere personen richten, of er nu bevestigingsmiddelen in het gereedschap zitten of niet;
- Nooit schertsen met de hechtmachine;
- Nooit op de trekker duwen wanneer de neus niet in de richting staat van het materiaal dat gehecht moet worden;
- Het gereedschap steeds met zorg behandelen;
- Dit gereedschap is bedoeld om hout op hout vast te maken bij pallets/krachten en constructietoepassingen. **GEBRUIK HET GEREEDSCHAP NIET om harder materiaal vast te maken. Hierdoor kan het bevestigingsmateriaal gaan buigen en het gereedschap beschadigd raken. Als u er niet zeker van bent of dit gereedschap geschikt is voor bepaalde toepassingen, dient u contact op te nemen met uw lokale verkoopkantoor.**
- Niet op de trekker duwen, noch op de taster tijdens het laden van het gereedschap.
- Om onvoorziene bediening en mogelijk letsel te voorkomen, de luchttoevoer altijd afkoppelen:
  1. Alvorens afstellingen uit te voeren.
  2. Tijdens onderhoud van het gereedschap.
  3. Bij het verhelpen van een blokkering.
  4. Wanneer het gereedschap niet in gebruik is.
  5. Tijdens verplaatsing naar een andere werkzone, aangezien het gereedschap per ongeluk geactiveerd kan worden en mogelijk letsel kan veroorzaken.
- Leest u het boekje met aanvullende veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen alvorens het gereedschap in gebruik te nemen.
- Gebruik geen zuurstof en brandbare gassen als energiebron voor pneumatisch bediend gereedschap.
- De werking van dit hulpmiddel kan vonken veroorzaken en een ontstekingsbron zijn voor ontvlambare brandstoffen en gassen.

### LADEN VAN DE MACHINE

1. De nietduwer achterwaarts trekken tot aan zijn haak. Het deksel zal opengaan. De voorkant van de nietduwer schakelt zich in de tand in op het bovenste gedeelte van het magazijn. (Fig 1)
2. Een staaf nieten bevestigen op het centraal gedeelte van het magazijn en voorwaarts duwen. De operatie herhalen tot de volledige lading van het magazijn, hierbij voldoende ruimte latend om het losshaken van de nietduwer mogelijk te maken en om het deksel te sluiten (circa 13 mm.) (Fig 2)
3. Aan het bovenste gedeelte van de knop van de nietduwer trekken en vasthouden en het onderste gedeelte van de knop van de nietduwer in de richting van de klok duwen om de nietduwer los te haken. (Fig 3)

**Opmerking:** Alleen de vasthechtingen gebruiken aanbevolen door Bostitch voor het gebruik in hechtmachines Bostitch, ofwel vasthechtingen die overeenstemmen met de specifieke Bostitch.

### DE REGELAAR VAN INCASSERING "DIAL-A-DEPTH"™ (Fig 4,5,6)

De regelaar van incassering DIAL-A-DEPTH™ levert een nauwkeurige controle van de diepte van de incassering van de vasthechting; op het niveau van het werkstuk ofwel lichtjes of veel verzonken. Eerst de druk van de perslucht iken voor een constante penetratie in het vast te hechten materiaal, vervolgens de regelaar DIAL-A-DEPTH™ gebruiken om de gewenste incassering te leveren.

## **OM DE REGELAAR VAN INCASSERING DIAL-A-DEPTH™ BIJ TE REGELEN:**

1. Met een correct geijkte luchtdruk, enkele hechtingen vastslaan op een proefstuk van het materiaal om te verifiëren of een regeling noodzakelijk is.
2. Indien een regeling noodzakelijk blijkt te zijn, de perslucht loskoppelen.
3. De moeren voor de vasthechting van het deksel en het deksel zelf wegnemen. De taster voorwaarts brengen. De moer naar links draaien om de incassering te vergroten of naar rechts om de incassering te beperken. De taster terug in zijn oorspronkelijke stand plaatsen. Het deksel en de moeren voor de vasthechting van het deksel terugplaatsen.
4. Vooraleer de perslucht terug aan te koppelen, controleren of de taster zich vrijuit beweegt zonder te blokkeren.
5. De perslucht terug aankoppelen.

## **REGELKLEP VERMOGEN - 438, 450, 538 (Fig 7)**

VOOR HET MAXIMUM VERMOGEN: DE KLEP IN DE RICHTING VAN DE KLOK DRAAIEN TOT AAN DE EINDAANSLAG.

OM HET VERMOGEN TE VERMINDEREN: DE KLEP TEGEN DE RICHTING VAN DE KLOK DRAAIEN VOOR EEN VERMINDERING VAN HET VERMOGEN TOT 30%.

## **SCHERMPLAAT ORIËNTEERBARE LUCHT - 438, 450, 538 (Fig 8)**

De schroef in het midden van de schermplaat losdraaien. De uitlaat richten zoals gewenst en de schroeven vastdraaien.

## **SCHERMPLAAT ORIËNTEERBARE LUCHT - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)**

De schroef in het midden van de schermplaat losdraaien. De uitlaat richten zoals gewenst en de schroeven vastdraaien. (Fig 9)

## **MAGAZIJN MET SNELLE OPENING (Fig 10,11,12, 13)**

De nietmachines serie 400/500/600/700/800 zijn voorzien van magazijnen met een snelle opening. Het magazijn veert om de frequentie van eventuele blokkeringen te limiteren. Wanneer er zich een blokkering voordoet, biedt een mechanisme van snelle opening, geplaatst op de achterkant van het magazijn de mogelijkheid een achterwaartse beweging van het magazijn uit te voeren, om de deblokkering toe te staan.

**⚠ WAARSCHUWING!: DE PERSLUCHT ALTIJD EERST LOSKOPPELEN VOORALEER DE DEBLOKKERING UIT TE VOEREN.**

Indien er zich een blokkering voordoet, de haak op de achterkant van het magazijn plaatsen (Fig 10). De hendel naar beneden laten om te openen (Fig 11) en 1/4 draai doen draaien in de richting van de klok (Fig 12). Op de hendel naar achter trekken (Fig 13) Deze operatie opent het magazijn en de geblokkeerde vasthechting kan verwijderd worden. Nadat de geblokkeerde vasthechting verwijderd is, op de hendel duwen en 1/4 draai doen draaien in de richting tegen de klok en naar beneden duwen om het magazijn te sluiten.

### **Technische specificatie:**

Kijk voor de specificatie in de technische data tabel met ? aan het eind van dit boekje.

A	Lengte mm	K	Luchtverbruik per schot @ 5.6 Bar
B	Hoogte mm	L	Beveiliging
C	Breedte mm	M	Zomer smering
D	Gewicht Kg	N	Winter smering
E	Geluid LPA, 1s, d	O	O-ring smering
F	Geluid LWA, 1s, d	P	Type apparaat
G	Geluid LPA, 1s, 1m	Q	Afmetingen mm
H	Trilling m/s <sup>2</sup>	R	Kop/Kroon
I	Werkdruk max Bar	S	Magazijn capaciteit
J	Werkdruk min Bar	T	Nieuwe slagpen lengte mm
		U	Max. diepte binnenkant piston mm

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

⚠ **VIGTIGT – SKAL LÆSES GRUNDIGT IGENNEM:** Det er vigtigt, at alle operatører læser og forstår alle afsnit i den Tekniske data-håndbog og den separate Sikkerheds- og driftsvejledningshåndbog, som leveres sammen med dette værktøj. Hvis dette undlades, kan det medføre, at du eller andre personer indenfor arbejdsområdet kommer alvorligt til skade.

⚠ **BEMÆRK!** Øjenbeskyttelse i overensstemmelse med 89/686/EEC, og af tilsvarende eller højere klasse end defineret i EN166, skal anvendes. Dog skal alle aspekter af operatørarbejde, miljø og andre anvendte maskintyper skal imidlertid også tages i betragtning ved udvælgelse af personligt sikkerhedsudstyr. Bemærk: Brillen uden sideskærm og kun udstyret med ansigtsskærm yder ikke tilstrækkelig beskyttelse.

⚠ **ADVARSEL!** For at forhindre personskader ved uheld:

- Anbring aldrig en hånd eller en anden legemsdel i umduningsområdet for fastgøringsanordningen på værktøjet.
- Ret aldrig værktøjet mod Dem selv eller andre uanset om det indeholder fastgøringsanordninger eller ej.
- Lav aldrig sjov med værktøjet.
- Tryk aldrig på aftrækkeren, hvis næsen ikke er vendt direkte mod arbejdsemnet.
- Håndtér altid værktøjet med forsigtighed.
- Dette værktøj er kun beregnet til fastgørelse af træ til træ for paller/kasser og konstruktionsanvendelse. **MÅ IKKE BRUGES** til fastgørelse af hårde materialer, der kan forårsage bøjning af klammerne og skade på værktøjet. Hvis du er usikker på om dette værktøj er egnet til en bestemt anvendelse, skal du kontakte dit lokale salgskontor.
- Tryk aldrig på aftrækkeren eller på kontaktmekanismen, mens værktøjet påfyldes.
- For at forhindre utilsigtet aktivering og mulige personskader skal man altid afbryde luftforsyningen: 1. Inden der foretages indstillinger. 2. Ved vedligeholdelse af værktøjet. 3. Når en tilstopning fjernes. 4. Når værktøjet ikke er i anvendelse. 5. Når værktøjet flyttes til et andet arbejdsområde, eftersom utilsigtet aktivering kan forekomme, med deraf følgende fare for personskader.
- Læs håndbogen med sikkerheds- og betjeningsanvisninger, før værktøjet tages i brug.
- Benyt ikke ilt og brændbare gasser som en energikilde til tryklufbetjent værktøj.
- Når dette værktøj anvendes, kan det forårsage gnistdannelse og dermed udgøre en antændelseskilde for brændbare brændstoffer og gasser.

### FYLDNING AF VÆRKTØJET

1. Træk skubberen tilbage, indtil den indkobles. Låget åbner, og skubberens frontside bliver indkoblet i fligen på toppen af magasinet. (Fig 1)
2. Sæt en stribe hæfteklammer ind midt i magasinet, og skub dem fremad. Gentag handlingen, indtil påfyldningen af magasinet er komplet. Sørg for, at der er tilstrækkelig plads, til at skubberen kan frigives, og til at låget kan lukkes (cirka 13 mm). (Fig 2)
3. Træk og hold fast i toppen af skubbergrebet; tryk den underste del af skubbergrebet med uret for at frigive skubberen. (Fig 3)

**Bemærk:** Anvend kun de fastgøringsanordninger, Bostitch selv anbefaler til brug i Bostitch værktøjer, eller fastgøringsanordninger med samme specifikationer som Bostitch.

### “DIAL-A-DEPTH™” DYBDEKONTROL (Fig 4,5,6)

“DIAL-A-DEPTH™” dybdekontrollen sikrer præcis kontrol af fastgøringsanordningernes isætningsdybde, lige fra samme niveau som arbejdsemnets overflade til lav eller dyb isætning. Man skal først indstille lufttrykket for korrekt isætning i det specifikke arbejde, hvorefter “DIAL-A-DEPTH™” dybdekontrollen anvendes til at give den ønskede dybde.

DK

## **INDSTILLING AF "DIAL-A-DEPTH™" DYBDEKONTROL:**

1. Med korrekt indstillet lufttryk sættes nogle få fastgøringsanordninger i en materialeprøve for derved at fastslå, om det er nødvendigt at foretage indstilling.
2. Hvis indstilling er nødvendig, skal tryklufforsyningen afbrydes.
3. Afmonter lågets låsemøtrikker og låget selv. Flyt kontaktmekanismen fremad. Drej justermøtrikken til venstre for at øge dybden eller til højre for at nedsætte den. Sæt kontaktmekanismen tilbage til dens oprindelige stilling. Genmonter låget, og fastgør det med låsemøtrikkerne.
4. Inden der åbnes for tryklufforsyningen, skal det kontrolleres, at kontaktmekanismen bevæger sig uhindret uden at blive blokeret.
5. Tilslut tryklufforsyningen igen.

## **KRAFTREGULERINGSVENTIL - 438, 450, 538 (Fig 7)**

FOR MAKSIMUMKRAFT: DREJ VENTILEN SÅ LANGT SOM MULIGT MED URET.

KRAFTREDUCERING: DREJ VENTILEN MOD URET FOR AT OPNÅ OP TIL 30% KRAFTREDUCERING.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument udgør ikke CE overholdelse for

## **JUSTERBAR LUFTDEFLEKTOR - 438, 450, 538 (Fig 8)**

Løsn skruen på midten af deflektoren. Justér udstødningsluftens retning som ønsket, og stram skruen igen.

## **JUSTERBAR LUFTDEFLEKTOR - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)**

Løsn skruen på midten af deflektoren. Justér udstødningsluftens retning som ønsket, og stram skruen igen. (Fig 9)

## **MAGASIN MED HURTIG-ÅBNING (Fig 10,11,12, 13)**

Hæftemaskinerne i serie 400/500/600/700/800 er udstyret med et magasin med hurtig-åbning. Magasinet er affjedret for at nedsætte hyppigheden af tilstopninger. Når der sker en tilstopning, tillader hurtig-åbningsmekanismen bag på magasinet, at det kan flyttes bagud for at fjerne tilstopningen.

## **⚠ ADVARSEL! AFBRYD ALTID TRYKLUFFORSYNINGEN, INDEN TILSTOPNINGEN FJERNES**

Hvis der forekommer en tilstopning, skal man først finde låsemekanismen bag på magasinet (Fig 10). Træk låsemekanismen ned for at åbne den (Fig 11), og drej den 1/4 omgang med uret (Fig 12). Træk låsemekanismen bagud (Fig 13). Dette får magasinet til at åbne, således at tilstopningen kan fjernes. Når den tilstoppede fastgøringsanordning er fjernet, skubbes der på låsemekanismen, den drejes 1/4 omgang mod uret og skubbes opad for lukning af magasinet.

## **Tekniske data:**

Du kan finde følgende data i tabellen markeret ? bagest i denne manual.

A	Længde mm.	K	Luftforbrug pr. skud ved 5,6 bar
B	Højde mm.	L	Aktiveringstype
C	Bredde mm.	M	Sommersmøremiddel
D	Vægt kg.	N	Vintersmøremiddel
E	Støj LpA, 1s, d	O	Smøremiddel til O-ring
F	Støj LwA, 1s, d	P	Klammenavn
G	Støj LpA, 1s, 1m	Q	Mål mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Hoved/krone
I	P max. bar	S	Magasinkapacitet
J	P min. bar	T	Nyt drevs længde mm.
		U	Max. dybde inde i stempel mm.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## TURVAOHJEET

△ **TÄRKEÄÄ – LUE HUOLELLISESTI:** On tärkeää, että kaikki käyttäjät lukevat ja ymmärtävät tämän käyttöoppaan ja erillisen, tämän työkalun mukana toimitetun Turvallisuus- ja käyttöohjekirjan kaikki kohdat. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla käyttäjän tai muiden työskentelyalueella olevien henkilöiden vakava loukkaantuminen.

△ **VAROITUS!** Työkalua käytettäessä on käytettävä direktiivin 89/686/EEC mukaisia silmäsuojuksia, jotka ovat luokituksestaan samat tai paremmat kuin EN166-määräyksessä mainitut suojukset. Kaikki työntekoon, ympäristöön ja muihin käytettäviin koneisiin liittyvät seikat täytyy kuitenkin ottaa huomioon henkilökohtaisia suojavarusteita valittaessa. Huomaa: Sivusuojuksettomat lasit tai kasvosuojukset eivät yksistään takaa riittävää suojausta.

△ **VAROITUS!** Tapaturmien välttämiseksi:

- Älä koskaan laita käsiä tai muita kehon osia työkalun nauhojen ulossyöttöalueelle.
- Älä koskaan osoita työkalulla itseäsi tai muita riippumatta siitä, onko työkalussa nauvoja vai ei.
- Älä koskaan leiki työkalulla.
- Älä koskaan paina liipaisinta, ellei nokka ole suuntautunut työkaluun kohti.
- Käsittele työkalua aina suurella varovaisuudella.
- Tämä työkalu on tarkoitettu käytettäväksi puun kiinnittämiseksi puuhun lava-/laatikko ja rakennussovelluksissa. ÄLÄ KÄYTÄ kiinnittämään kovempia materiaaleja, jotka voivat aiheuttaa kiinnittimien taipumisen ja vaurioittaa työkalua. Ellet ole varma tämän työkalun sopivuudesta tiettyihin käyttötarkoituksiin, ota yhteyttä paikalliseen myyntiedustajaasi.
- Älä paina liipaisinta tai varmistinta työkalua ladattaessa nauloilla.
- Tahattomasta käynnistymisestä johtuvien tapaturmien välttämiseksi katkaise aina paineilman syöttö: 1. Ennen säätöjen suorittamista; 2. Työkalua huollettaessa; 3. Purettaessa tukkeumaa; 4. Kun työkalu ei ole käytössä; 5. Siirryttäessä toiseen työtilaan, jolloin työkalu voi käynnistyä vahingossa ja aiheuttaa tapaturmia.
- Lue ylimääräinen Turvallisuus- ja käyttöohjekirjanen ennen työkalun käyttöä.
- Älä käytä happea ja tulenarkoja kaasuja paineilmalla toimivien työkalujen energialähteenä.
- Tämä työkalu saattaa toimiessaan muodostaa kipinöitä ja näin ollen syyttää herkästi syttyviä polttoaineita ja kaasuja tuleen.

### TYÖKALUN LATAAMINEN

1. Vedä taaksepäin niittien työntäminen sen kiinnitysasemaan saakka. Kansi avautuu. Työntimen etuosa asetettu paikalleen hampaaseen nähden syöttölaitteen yläosaan. (Fig 1)
2. Aseta niittirivi syöttölaitteen keskiosaan ja työnnä sitä eteenpäin. Toista toimenpide kunnes syöttölaite on laskattu täyteen, jättäen riittävästi tilaa niitin työntimen vapautusta ja kannen sulkemista varten. (Fig 2) (noin 13 mm.).
3. Vedä niitin työntimen yläosaa ja paina työntimen nupin alaosaa myötäpäivään työntimen vapauttamiseksi. (Fig 3)

**Huom:** Käytä ainoastaan Bostitchin suosittelemia kiinnikkeitä Bostitch työkaluissa, tai kiinnikkeitä, jotka vastaavat Bostitchin antamia ohjeita.

### SVVYDEN SÄÄDIN "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 4,5,6)

Svyyden säädin "DIAL-A-DEPTH™" tekee mahdolliseksi tarkan svyyden säädön, tasamitasta matalaan tai korkeaan svyyteen. Säädä ensin paineilma, jotta kiinnitettävään materiaaliin saatava tulos olisi mahdollisimman tasainen, ja sen jälkeen käytä säädintä DIAL-A-DEPTH™ saadaksesi halutun svyyden.

### SVVYDEN SÄÄTIMEN "DIAL-A-DEPTH™" SÄÄTÄMINEN:

1. Kun ilmanpaine on säädetty oikein, iske muutamia nauvoja kiinnitettävää materiaalia olevaan mallikkapaleeseen tarkistaaksesi tarvitaanko säätöä.

2. Jos säätöä tarvitaan, kytke paineilma pois.
3. Poista kannen kiinnitysmutterit ja itse kansi. Tuo eteenpäin varmistinta. Pyöritä mutteria vasemmalle jos haluat lisätä syvyyttä tai oikealle jos haluat alentaa sitä. Aseta varmistin sen alkuperäiselle paikalle. Aseta kansi ja kannen kiinnitysmutterit paikoilleen.
4. Sulje kansi. Ennen paineilman kytkemistä tarkista, että varmistin liikkuu juuttumatta paikoilleen.
5. Kytke paineilma uudelleen päälle.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en aucune manière l'absence de la protection des brevets. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en aucune manière l'absence de la protection des brevets.

#### **TEHON SÄÄTÖVENTTIILI: - 438, 450, 538 (Fig 7)**

MAKSIMITEHO: KÄÄNNÄ VENTTIILIÄ MYÖTÄPÄIVÄÄN RAJAKATKAISIJAAN SAAKKA.  
TEHON ALENTAMINEN: KÄÄNNÄ VENTTIILIÄ VASTAPÄIVÄÄN ALENTAAKSESI TEHOA JOPA 30% SAAKKA.  
SUUNNATTAVA ILMANSUUTIN

#### **SUUNNATTAVA ILMANSUUTIN - 438, 450, 538 (Fig 8)**

Löysää suuttimen keskellä olevaa ruuvia, aseta suuntaus haluamallasi tavalla ja kiristä ruuveja.

#### **SUUNNATTAVA ILMANSUUTIN - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)**

Löysää ruuvia osoitetulla tavalla. Aseta suuntaus haluamallasi tavalla ja kiristä ruuveja. (Fig 9)

#### **NOPEASTI AVATTAVA SYÖTTÖLAITE (Fig 10,11,12,13)**

Sarjan 400/500/600/700/800 nitomakoneissa on nopeasti avattava syöttölaite. Syöttölaite on jousitettu, jotta paikalleen juuttumistilanteita esiintyisi vähemmän. Kun juuttumista paikalleen tapahtuu, syöttölaitteen taakse sijoitettu nopea avausmekanismi tekee mahdolliseksi syöttölaitteen vetäytymisen taaksepäin, juuttumiskohdan purkamisen helpottamiseksi.

**⚠ VAROITUS!:** KYTKE PAINEILMA POIS PÄÄLTÄ ENNEN JUUTTUMISKOHDAN PURKAMISTA.

Jos paikalleen juuttumista esiintyy, aseta haka syöttölaitteen taakse (Fig 10). Vedä vipua alaspäin (Fig 11) ja käännä sitä 1/4 kierros myötäpäivään (Fig 12). Vedä vipua taaksepäin (Fig 13). Tällä toimenpiteellä syöttölaite avautuu ja paikalleen juuttunut kiinnike voidaan poistaa. Poistettuasi juuttuneen kiinnikkeen, työnnä vipua, käännä sitä 1/4 kierros vastapäivään ja työnnä sitä ylöspäin sulkeaksesi syöttölaitteen.

#### **Tekniset tiedot:**

Tarkistakaa seuraavat tiedot tämän kirjasen loppuosasta kohdasta Tekniset tiedot.

A	Pituus mm	K	Ilman kulutus per laukaisu @ 5.6 Bar
B	Korkeus mm	L	Aktivoimistyyppi
C	Leveys mm	M	Kesä voiteluaine
D	Paino kg	N	Talvi voiteluaine
E	Melu LPA, 1s, d	O	O-renkaan voiteluaine
F	Melu LWA, 1s, d	P	Naulain tyyppi
G	Melu LPA, 1s, 1m	Q	Naulan koko mm
H	Tärinä m/s <sup>2</sup>	R	Kanta/Kruunu
I	P max Bar	S	Lippaan tilavuus
J	P min Bar	T	Iskurin pituus mm
		U	Max syvyys iskurin sisällä mm

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Δ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ - ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ:** Είναι σημαντικό όλοι οι χειριστές να διαβάσουν και να κατανοήσουν όλες τις ενότητες αυτού του εγχειριδίου Τεχνικών Στοιχείων Εργαλείου και του ξεχωριστού εγχειριδίου Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας που συνοδεύουν αυτό το εργαλείο. Σε αντίθετη περίπτωση, αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε πρόκληση σοβαρού τραυματισμού σε εσάς ή σε άλλα άτομα στο χώρο εργασίας.

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε προστασία ματιών σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ, βαθμού ίσου ή μεγαλύτερου από τα όσα ορίζονται στο Πρότυπο EN166. Ωστόσο, κατά την επιλογή οποιουδήποτε προσωπικού εξοπλισμού προστασίας θα πρέπει επίσης να εξετάζονται όλες οι πτυχές εργασίας των χειριστών, το περιβάλλον και ο(οι) άλλος(οι) τύπος(οι) χρησιμοποιούμενων μηχανημάτων. Σημείωση: Τα προστατευτικά γυαλιά και οι προστατίδες μόνο που δεν προφυλάσσουν στο πλάι δεν παρέχουν επαρκή προστασία.

**Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για την αποφυγή τυχαίων τραυματισμών:

- Μην τοποθετείτε ποτέ το χέρι ή οποιοδήποτε άλλο μέρος του σώματος στο χώρο εξαγωγής υδνετήρων του εργαλείου.
- Μην στρέφετε ποτέ το εργαλείο προς εσάς ή οποιοδήποτε άλλο, ανεξάρτητα από το εάν περιέχει συνδετήρες ή όχι.
- Μην επιδίδεστε ποτέ σε αστεία.
- Μην τραβάτε ποτέ τη σκανδάλη παρά μόνο εάν η μύτη προσανατολίζεται στο σημείο εργασίας.
- Χειρίζεστε πάντα με προσοχή το εργαλείο.
- Το εργαλείο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το στερέωμα ξύλου σε άλλες ξύλινες επιφάνειες σε πακέτες/ κιβώτια και κατασκευαστικές εφαρμογές. ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ για το στερέωμα πιο σκληρών υλικών που θα μπορούσαν να λυγίσουν τους συνδετήρες και να προκαλέσουν βλάβες στο εργαλείο. Σε περίπτωση που δεν είστε βέβαιοι για την καταλληλότητα του εργαλείου σε συγκεκριμένες εφαρμογές, παρακαλούμε όπως επικοινωνήσετε με το τοπικό γραφείο πωλήσεων.
- Μην τραβάτε τη σκανδάλη ή μην πιέζετε το μηχανισμό παγίδευσης ενώ φορτώνετε το εργαλείο.
- Για να αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση και τον πιθανό τραυματισμό, αποσυνδέετε πάντα την παροχή αέρα.

1. Πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις. 2. Κατά τη συντήρηση του εργαλείου. 3. Κατά την αντιμετώπιση μιας εμπλοκής. 4. Όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται. 5. Όταν μετακινήσετε σε ένα διαφορετικό χώρο εργασίας, καθώς μπορεί να επέλθει τυχαία ενεργοποίηση, προκαλώντας ενδεχομένως τραυματισμό.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο διαβάστε το πρόσθετο φυλλάδιο Οδηγίες Ασφάλειας & Λειτουργίας.
- Μην χρησιμοποιείτε για τα πνευματικά εργαλεία ως πηγή ενέργειας οξυγόνο και καύσιμα αέρια.
- Η λειτουργία του εργαλείου αυτού μπορεί να προκαλέσει σπινθήρες και να δράσει ως πηγή ανάφλεξης για τα εύφλεκτα καύσιμα και αέρια.

### **ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ**

1. Τραβήξτε το έμβολο προς τα πίσω μέχρι να κουμπώσει. Ανοίγει το κάλυμμα. Το εμπρός μέρος του εμβόλου πιάνει στην εγκοπή του σύρτη του γεμιστήρα. (Εικ. 1)

2. Βάλτε τη δεσμίδα των συνδετήρων στον γεμιστήρα και τραβήξτε την εμπρός. Επαναλάβετε μέχρι να γεμίσει ο γεμιστήρας, αφήνοντας αρκετό χώρο για να μπορεί να ξεκουμπώσει το έμβολο και να κλείσει το κάλυμμα (περίπου 13 mm.) (Εικ. 2).

3. Τραβήξτε και κρατήστε τραβηγμένο το πάνω μέρος του κουμπιού, πιέζοντας ταυτόχρονα το κάτω μέρος του κουμπιού προς τα δεξιά για να απελευθερώσετε το έμβολο. (Εικ. 3)

**Σημείωση:** Χρησιμοποιείτε μόνο τους συνδετήρες που συνιστά η Bostitch για χρήση στα εργαλεία Bostitch ή συνδετήρες προδιαγραφών Bostitch.

### **ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ "DIAL-A-DEPTH"™ (Εικ. 4,5,6)**

Το σύστημα ελέγχου των συνδετήρων "DIAL-A-DEPTH"™ εξασφαλίζει ακριβέστατο έλεγχο του βάθους διείδουσης του συνδετήρα, από πλήρη διείδουση ώστε να μην εχέει καθόλου από την επιφάνεια εργασίας μέχρι πιο ρηχή ή πιο βαθιά διείδουση. Πρώτα, ρυθμίζετε την πίεση του αέρα για τη συγκεκριμένη εργασία και στη συνέχεια χρησιμοποιώντας το σύστημα "DIAL-A-DEPTH"™ ρυθμίζετε το βάθος διείδουσης του συνδετήρα.

## ΓΙΑ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΕΤΕ ΤΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΣΥΝΔΕΤΗΡΩΝ "DIAL-A-DEPTH™"

1. Αφού ρυθμίσετε την πίεση, καρφώστε μερικούς συνδετήρες σε ένα αντιπροσωπευτικό δείγμα του υλικού για να δείτε αν χρειάζεται κάποια ρύθμιση.
2. Αν χρειάζεται ρύθμιση, απουσιάζετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
3. Βγάλετε τα παξιμάδια που συγκρατούν το κάλυμμα και το κάλυμμα. Στρίψτε και βγάλετε έξω τον βραχίονα του μηχανισμού επαφής. Γυρίστε το ρυθμιστικό παξιμάδι προς τα αριστερά για να αυξήσετε το βάθος διείσδυσης των συνδετήρων ή προς τα δεξιά για να το μειώσετε. Τοποθετήστε πάλι τον βραχίονα του μηχανισμού επαφής, το κάλυμμα και τα παξιμάδια.
4. Πριν συνδέσετε την παροχή αέρα, ελέγξτε αν ο μηχανισμός ασφαλείας λειτουργεί ελεύθερα χωρίς να μαγκώνει ή να κολλάει.
5. Συνδέστε πάλι την παροχή πεπιεσμένου αέρα.

### **ΒΑΛΒΙΔΑ ΡΥΘΜΙΣΗΣ ΤΗΣ ΔΥΝΑΜΗΣ - 438, 450, 538 (Εικ. 7)**

**Για μέγιστη δύναμη:** στρίψτε τη βαλβίδα τελείως αριστερά.

**Για να μειώσετε τη δύναμη:** στρίψτε τη βαλβίδα δεξιά για μείωση έως 30%.

### **ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΙΚΟΣ ΕΚΤΡΟΠΕΑΣ ΕΚΤΟΝΩΣΗΣ - 438, 450, 538 (Εικ. 8)**

Απουσιάζετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα. Στρίψτε τον εκτροπέα της εκτόνωσης στην κατεύθυνση που θέλετε. Συνδέστε πάλι την παροχή πεπιεσμένου αέρα.

### **ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΙΚΟΣ ΕΚΤΡΟΠΕΑΣ ΕΚΤΟΝΩΣΗΣ - 650, 750, 765, 850, 863 (Εικ. 9)**

Ξεσφίξτε τη βίδα όπως φαίνεται στην εικόνα. Ρυθμίστε τον εκτροπέα στην κατεύθυνση που θέλετε και σφίξτε τη βίδα. (Εικ. 9)

### **ΤΑΧΥΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΓΕΜΙΣΤΗΡΑ (Εικ. 10, 11, 12, 13)**

Τα καρφωτικά μηχανήματα της σειράς 400/500/600/700/800 διαθέτουν γεμιστήρα με ταχυμηχανισμό. Ο γεμιστήρας φορτίζεται από ένα ελατήριο περιορίζοντας τις εμπλοκές. Σε περίπτωση εμπλοκής, ένας ταχυμηχανισμός στο πίσω μέρος του γεμιστήρα επιτρέπει στον γεμιστήρα να μετακινηθεί προς τα πίσω για να ξεμπλοκάρει ο συνδετήρας που έχει κολλήσει.

**⚠ Προειδοποίηση!** Πάντα να απουσιάζετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν επιχειρήσετε να ξεμπλοκάρετε το μηχανήμα αν κολλήσει κάποιος συνδετήρας.

Σε περίπτωση εμπλοκής, βρείτε την ασφάλεια στο πίσω μέρος του γεμιστήρα (Εικ. 10). Τραβήξτε την ασφάλεια για να ανοίξετε (Εικ. 11) και στρίψτε προς τα δεξιά ένα τέταρτο της στροφής (Εικ. 12). Τραβήξτε την ασφάλεια προς τα πίσω (Εικ. 13). Έτσι θα τραβηχτεί ο γεμιστήρας προς τα πίσω για να ξεκομπλάρει. Αφού αφαιρέσετε τον συνδετήρα που έχει κολλήσει, πιάστε την ασφάλεια και στρίψτε ένα τέταρτο της στροφής προς τα αριστερά, πιέζοντας προς τα πάνω για να κλειστεί.

### **Τεχνικά στοιχεία.**

Δείτε τα παρακάτω τεχνικά στοιχεία στον πίνακα ?, στο τέλος αυτού του εγχειριδίου.

A	Μήκος (mm)	K	Κατανάλωση αέρα ανά βολή στα 5,6 Bar
B	Ύψος (mm)	L	Απλό ή αυτόματο
C	Πλάτος (mm)	M	Θερινό λιπαντικό
D	Βάρος (Kg)	N	Χειμερινό λιπαντικό
E	Στάθμη θορύβου L <sub>PA</sub> , 1s, d	O	Λιπαντικό ταιμούχας
F	Στάθμη θορύβου L <sub>WA</sub> , 1s, d	P	Ονομασία συνδετήρα
G	Στάθμη θορύβου L <sub>PA</sub> , 1s, 1m	Q	Διαστάσεις (mm)
H	Δόνηση m/s <sup>2</sup>	R	Κεφαλή/κορώνα
I	Μέγιστη πίεση (Bar)	S	Χωρητικότητα γεμιστήρα
J	Ελάχιστη πίεση (Bar)	T	Μήκος νέου οδηγού (mm)
		U	Μέγιστο βάθος μέσα στο έμβολο (mm)

conformitatea CE pentru produse.

## ISTRUZIONI RELATIVE ALLA SICUREZZA

**⚠ IMPORTANTE LEGGERE ATTENTAMENTE:** è importante che tutti gli operatori leggano e comprendano tutte le sezioni del presente Manuale di specifiche tecniche dell'utensile e del Manuale d'istruzioni d'uso e sicurezza separato forniti con l'attrezzo. La mancata osservanza delle istruzioni potrebbe causare seri infortuni all'operatore e ad altri soggetti che si trovano nell'area di lavoro.

**⚠ AVVERTENZA!** È necessario utilizzare una protezione per gli occhi conforme alla Direttiva 89/686/EEC, che sia di qualità uguale o superiore a quella definita nella norma EN166. Tuttavia, quando si scelgono dispositivi di protezione individuale devono essere considerati tutti gli aspetti del lavoro dell'operatore, l'ambiente e gli altri tipi di macchinari utilizzati.

**Nota:** gli occhiali senza schermatura laterale e le mascherine per il viso da soli non garantiscono una protezione adeguata.

**⚠ AVVERTENZA!** Per evitare ferimenti accidentali:

- Non mettere mai la mano o altre parti del corpo nell'area di eiezione dei fissaggi.
- Non puntare mai l'utensile verso di sé o verso altre persone in presenza o meno di fissaggi all'interno della macchina.
- Non utilizzare mai l'utensile per giocare.
- Non premere mai il grilletto se la punta non è diretta verso il pezzo da lavorare.
- Maneggiare sempre l'utensile con cura.
- Quest'utensile è stato progettato per il fissaggio di legno con legno nel caso di casse, pallet e lavori di edilizia. **NON UTILIZZARE** per fissare materiali più duri che potrebbero causare un inceppamento dei punti, danneggiando l'utensile. Se non siete sicuri che quest'utensile sia adatto a determinati lavori, contattate il vostro rivenditore locale.
- Non tirare mai il grilletto o premere la sicura durante il caricamento dell'utensile.
- Per evitare l'azionamento accidentale e quindi il rischio di lesioni, **scollegare sempre l'aria:**
  1. Prima di procedere ad una regolazione.
  2. Durante gli interventi di manutenzione.
  3. Per sbloccare un inceppamento.
  4. Quando l'utensile non viene utilizzato.
  5. Quando ci si sposta in una diversa zona di lavoro, per evitare l'azionamento accidentale con conseguente rischio di lesioni.
- Prima di utilizzare l'utensile si raccomanda di leggere l'opuscolo di istruzioni aggiuntive relative all'uso e alla sicurezza.
- Non usare ossigeno o altri gas combustibili come fonte di alimentazione per gli utensili pneumatici.
- Il funzionamento di questo utensile può generare scintille che a loro volta agirebbero da fonte di ignizione per combustibili e gas infiammabili.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la **CARICAMENTO DELL'ATTREZZO** de los productos.

1. Tirare indietro lo spingipunto fino al suo aggancio. Il coperchio si aprirà. Il davanti dello spingipunto si innesta nel dentino sulla parte superiore del magazzino. (Fig 1)
2. Applicare una stecca di punti sulla parte centrale del magazzino e spingere in avanti. Ripetere fino al caricamento completo del magazzino, lasciando abbastanza spazio per permettere lo sgancio dello spingipunto e per chiudere il coperchio (circa 13 mm.) (Fig 2)
3. Tirare e tenere la parte superiore del pomello spingipunto (A) e premere la parte inferiore del pomello spingipunto (B) in senso orario per sganciare lo spingipunto. (Fig 3)

**NB:** Usare solamente punti raccomandati da Bostitch per l'impiego con i modelli Bostitch o chiodi conformi alle specifiche Bostitch.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## **IL REGOLATORE DI INCASSO "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 4,5,6)**

Il regolatore di incasso DIAL-A-DEPTH™ fornisce un controllo preciso sulla profondità di incasso del fissaggio; da pari con la superficie del pezzo di lavoro a leggermente oppure molto incassato. Prima tarare la pressione dell'aria compressa per una penetrazione costante nel materiale da fissare, poi usare il regolatore DIAL-A-DEPTH™ per fornire l'incasso desiderato.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en

### **PER AGGIUSTARE IL REGOLATORE DI INCASSO DIAL-A-DEPTH™:**

1. Con la pressione dell'aria correttamente tarata, piantare alcuni fissaggi in un pezzo campione del materiale per verificare se una regolazione sia necessaria.
2. Se una regolazione risulta necessaria, scollegare l'aria compressa.
3. Rimuovere i dadi di fissaggio del coperchio, ed il coperchio stesso. Portare in avanti il tastatore. Ruotare il dado verso sinistra per aumentare l'incasso oppure verso destra per ridurlo. Rimettere il tastatore nella sua posizione originale. Rimettere il coperchio ed i dadi di fissaggio del coperchio.
4. Prima di allacciare l'aria compressa, controllare che il tastatore muova liberamente senza grippare.
5. Allacciare nuovamente l'aria compressa.

### **VALVOLA DI REGOLAZIONE POTENZA. - 438, 450, 538 (Fig 7)**

PER LA POTENZA MASSIMA: RUOTARE LA VALVOLA IN SENSO ORARIO FINO A FINE CORSA.

PER RIDURRE LA POTENZA: RUOTARE LA VALVOLA IN SENSO ANTIORARIO PER UNA RIDUZIONE DELLA

POTENZA FINO A 30%. παραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν συμμόρφωση CE για τα προϊόντα.

### **DIFLETTORE ARIA ORIENTABILE - 438, 450, 538 (Fig 8)**

Allentare la vite al centro del diflettore. Orientare lo scarico come desiderato e stringere le vite.

### **DIFLETTORE ARIA ORIENTABILE - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)**

Allentare la vite come mostrato. Orientare la direzione dello scarico come desiderata e stringere la vite. (Fig 9)

### **MAGAZZINO AD APERTURA RAPIDA (Fig 10,11,12,13)**

Le puntatrici serie 400/500/600/700/800 sono dotate di magazzini ad apertura rapida. Il magazzino è molleggiato per ridurre la frequenza di inceppamenti. Quando succede un inceppamento, un meccanismo di apertura rapida posto sul retro del magazzino permette il movimento in dietro del magazzino per svolgere il disinceppamento.

### **⚠ AVVERTENZA! SCOLLEGARE L'ARIA COMPRESSA SEMPRE PRIMA DI DISINCEPPARE**

Se si verifica un inceppamento, localizzare il gancio sul retro del magazzino (Fig 10). Abbassare la leva per aprire (Fig 11) e farla ruotare di un 1/4 di giro in senso orario (Fig 12). Tirare indietro sulla leva (Fig 13) Quest'azione apre il magazzino per togliere il fissaggio inceppato. Dopo aver rimosso il fissaggio inceppato, spingere sulla leva, ruotarla di un 1/4 di giro in senso antiorario e spingerla verso alto per chiudere il magazzino.

### **Dati Tecnici:**

I dati tecnici si trovano nella tabella contrassegnata ? in fondo al questo manuale

A	Lunghezza mm.	K	Consumo aria per fissaggio @ 5.6 Bar
B	Altezza mm.	L	Tipo di attuazione
C	Larghezza mm.	M	Lubrificante estivo
D	Peso Kg.	N	Lubrificante invernale
E	Rumorosità LPA, 1s, d	O	Lubrificante per O-rings
F	Rumorosità LWA, 1s, d	P	Nome fissaggio
G	Rumorosità LPA, 1s, 1m	Q	Dimensioni mm.
H	Vibrazione m/s <sup>2</sup>	R	Testa/cavallo
J	P max Bar	S	Capacità magazzino
J	P min Bar	T	Lunghezza nuovo martelletto mm.
		U	Profondità max. dentro il pistone mm

## SIKKERHETSINSTRUKSER

⚠ **VIKTIG. LES NØYE:** Det er viktig at alle operatører leser og forstår alle seksjoner i denne Manualen for verktøyets tekniske data, og den særskilte Instruksjonsmanualen for sikkerhet og betjening som følger med verktøyet. Unnlattelse å gjøre dette kan føre til at du eller andre i arbeidsområdet kan komme alvorlig til skade.

⚠ **ADVARSEL! Øyevern i henhold til 89/686/EEC, og med tilsvarende eller større grad enn det som er definert i EN166 bør brukes.** Imidlertid bør alle aspekter av operatørens arbeid, miljø og andre type(r) maskiner som brukes tas i betraktning ved valg av personlig verneutstyr. **Merk: Brillen uten sidebeskyttelse og ansiktsbeskyttelse er ikke tilstrekkelig beskyttelse.**

⚠ **ADVARSEL! For å unngå tilfeldige skader:**

- Hold aldri hendene eller andre kroppsdeler i nærheten av festeverktøyetsutskytingssone.
- Sikt aldri verktøyet mot deg selv eller andre, usett om det inneholder festeverktøy eller ikke.
- Lek aldri med verktøyet.
- Trykk aldri på avtrekkeren hvis ikke nesen er rettet mot arbeidsstykket.
- Behandle alltid verktøyet forsiktig.
- Dette verktøyet er beregnet på å feste tre til tre i paller/kasser og bygningsarbeider. **MÅ IKKE BRUKES til å feste hardere materialer som kan forårsake bøyning av festemidlet og skade på verktøyet.** Hvis du er usikker på om dette verktøyet egner seg til bestemte formål, ber vi deg kontakte din lokale salgskontor.
- Trykk aldri på avtrekkeren eller på utløsermekanismen mens verktøyet lades.
- For å unngå at verktøyet tilfeldig aktiveres og mulige skader, **frakople alltid lufttilførselen:**
  1. Før justeringer.
  2. Ved vedlikehold av verktøyet.
  3. Ved fjerning av blokkeringer.
  4. Når verktøyet ikke er i bruk.
  5. Ved flytting til et annet arbeidsområde, idet verktøyet tilfeldig kan aktiveres og derav muligens forårsake skade.
- Les gjennom tilleggsheftet med sikkerhets- og bruksanvisninger før du bruker verktøyet.
- Ikke bruk oksygen og brennbare gasser som energikilde for pneumatisk drevne verktøy.
- Betjening av dette verktøyet kan forårsake gnister og være en tenningskilde for brennbare drivstoffer og gasser.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com as normas CE para os produtos.

### LASTE VERKTØYET

1. Trekk frembringeren bakover helt til den låses. Deksløst åpnes. Forstykket på frembringeren festes i tannen på magasinets øverste del. (Fig 1)

2. Fest en remse med kramper i magasinets midtre del og skyv fremover. Fyll magasinet helt opp, og la det være nok plass slik at frembringeren kan utløses og dekslet kan lukkes igjen (ca. 13 mm). (Fig 2)

3. Trekk og hold i den øverste delen av knotten, og trykk den nederste delen av knotten mot klokken for å utløse frembringeren. (Fig 3)

**Merk:** Bruk kun kramper anbefalt av Bostitch for bruk i festeverktøy Bostitch, eller kramper som svarer til spesifikasjonene fra Bostitch.

### Dybdejusteringen "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 4,5,6)

Dybdejusteringen "DIAL-A-DEPTH™" gir en nøyaktig kontroll av krampens dykking i arbeidstykket, fra å være på linje med overflaten til en liten eller veldig dyp forsenkning. Kalibrer først lufttrykket for en jevn gjennomtrengning i materialet som skal festes, og bruk deretter regulatoren DIAL-A-DEPTH™ for å oppnå ønsket forsenkning.

### Utføre dybdejusteringen DIAL-A-DEPTH™:

1) Når trykkluften er kalibrert må du skyte inn noen prøvekramper i materialet som skal festes for å undersøke om det er nødvendig med en regulering.

NO

2. Hvis det er nødvendig å regulere, må trykkluften koples fra.
3. Fjern dekslets festemutrer og selve dekslet. Før utløseren fremover. Drei mutteren til venstre for å øke forsinkingen, eller til høyre for å redusere den. Sett utløseren tilbake på plass. Sett på dekslet og festemutrene.
4. Kontroller at utløseren beveger seg fritt uten å sette seg fast før trykkluften koples til igjen.
5. Kople til trykkluften igjen.

**VENTIL FOR REGULERING AV EFFETEN. - 438, 450, 538 (Fig 7)** es non autorisées de ce document ne signifient en

FOR MAKS. EFFEKT: DREI VENTILEN MED KLOKKEN SÅ LANGT DET ER MULIG.

FOR Å REDUSERE EFFEKTEN: DREI VENTILEN MOT KLOKKEN FOR Å REDUSERE EFFEKTEN NED TIL 30%.

**DREIBAR LUFTRETTER - 438, 450, 538 (Fig 8)**

Løsne skruen midt på luftretteren. Drei utløpet som ønsket og stram til skruen. eën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

**DREIBAR LUFTRETTER - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)**

Løsne skruen midt på luftretteren. Drei utløpet som ønsket og stram til skruen. (Fig 9)

**MAGASIN MED HURTIGÅPNING (Fig 10,11,12,13)** man valtuutusta tehdyt kopiot eivät muodosta tuotteille CE-

Stiftemaskinene i serien 400/500/600/700/800 er utstyrte med magasin med hurtigåpning. Magasinet er fjærbelastet for å redusere antall forklinger. Ved en forkling vil en mekanisme for hurtigåpning bak på magasinet bevege magasinet bakover slik at forklingen kan fjernes.

**⚠ ADVARSEL!: KOPLE ALLTID FRA TRYKKLUFTEN FØR EN FAST KILT KRAMPE FRIGJØRES**

Ved fastkiling, finn sperren bak på magasinet (Fig 10). Senk ned spaken for å åpne (Fig 11) og drei spaken 1/4 omgang med klokken (Fig 12). Trekk spaken bakover (Fig 13). På denne måten åpnes magasinet og den forklite krampen kan fjernes. Etter å ha fjernet den kilte krampen, skyv spaken og drei den 1/4 omgang mot klokken, og skyv den oppover for å lukke igjen magasinet.

#### Tekniske data:

Hver vennlig å se etter følgende data i den tekniske data tabellen bak i dette heftet.

A	Lengde mm.	K	Luft forbruk per skudd @ 5.6 Bar
B	Høyde mm.	L	Avtrekksmekanisme
C	Bredde mm.	M	Smørelje for verktøy (Sommer)
D	Vekt Kg.	N	Smørelje for verktøy (Vinter)
E	Lydnivå LPA, 1s, d	O	Smørelje for O- ringer
F	Lydnivå LWA, 1s, d	P	Spiker Navn
G	Lydnivå LPA, 1s, 1m	Q	Dimensjon mm.
H	Vibrasjoner m/s <sup>2</sup>	R	Hode/ Krone
I	Luftrykk max Bar	S	Magasin kapasitet
J	Luftrykk min Bar	T	Lengde på nytt hammerblad mm
K		U	Maks. dybde i stempel mm

stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ **IMPORTANTE! LEIA COM ATENÇÃO:** É importante que todos os operadores leiam e compreendam todas as secções deste manual de Especificações Técnicas da Ferramenta e do Manual de Operação e Segurança fornecido em separado com esta ferramenta. Caso contrário, o utilizador ou terceiros que se encontrem na área de trabalho poderão sofrer lesões sérias.

⚠ **ATENÇÃO!** O equipamento de protecção do olhar deve ser usado de acordo com o previsto em 89/686/EEC, e com graduação igual ou superior à estipulada na EN166. Todavia, aquando da selecção de qualquer equipamento de protecção pessoal, devem considerar-se todos os aspectos relacionados com o trabalho dos operadores, ambiente e outro(s) tipo(s) de maquinaria utilizado(s).  
Observação: Os óculos sem protecção lateral ou máscaras para o rosto não garantem uma protecção adequada.

⚠ **ADVERTÊNCIA!** Para evitar lesões acidentais:

- Não colocar a mão ou qualquer outra parte do corpo na zona de saída dos fixadores;
- Não apontar a pistola contra si próprio ou contra terceiros, quer esta contenha fixadores ou não;
- Não brincar com a pistola;
- Não apertar o gatilho, excepto quando a ponta da pistola estiver apoiada sobre o material que deve ser fixado;
- Usar sempre a pistola com muito cuidado;
- Esta ferramenta deverá ser utilizada para fixar produtos de Madeira em paletes/grades e aplicações de construção. **NÃO UTILIZAR** para fixar materiais mais rígidos, o que poderá deformar os fixadores e danificar a ferramenta. Se não tiver a certeza de que esta ferramenta é adequada para certas aplicações, por favor contacte o seu representante de vendas local.
- Não apertar o gatilho nem pressionar o mecanismo do dispositivo de segurança durante o carregamento da ferramenta.
- Para evitar o accionamento casual e o riscos de lesões, desligue sempre o fornecimento de ar :
  1. Antes de fazer ajustes.
  2. Durante a manutenção da ferramenta.
  3. Quando remover um encravamento.
  4. Quando a ferramenta não estiver a ser usada.
  5. Na hora de se deslocar de um posto para outro de trabalho, evitando o accionamento casual que pode provocar lesões.
- Antes de utilizar a ferramenta leia o folheto de Instruções de Operação e Segurança adicional.
- Não utilizar oxigénio nem gases combustíveis como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.
- O funcionamento desta ferramenta pode provocar faíscas e actuar como fonte de ignição de combustíveis e gases inflamáveis.

## CARREGAMENTO DA FERRAMENTA

1. Puxar para trás o dispositivo para empurrar o grampo até engatar. A tampa abre-se. A parte da frente do dispositivo engata-se no dente na parte superior do carregador. (Fig 1)

2. Colocar a barreta dos grampos na parte central do carregador e empurrar para frente. Repetir até o carregador estar completo deixando espaço suficiente para permitir o desengate do dispositivo para empurrar os grampos e para fechar a tampa (13 mm. aproximadamente). (Fig 2)

3. Puxar e segurar a parte superior do punho do dispositivo para empurrar os grampos e carregar na parte inferior do punho em sentido horário para desengatar o dispositivo para empurrar os grampos. (Fig 3)

**Nota:** Nas pistolas Bostitch utilizar somente fixadores aconselhados pela Bostitch (ou similares).

## REGULADOR DE ENCAIXE "DIAL-A-DEPTH"™ (Fig 4,5,6)

O Regulador de encaixe "DIAL-A-DEPTH"™ controla a profundidade do fixador, a partir do nível da superfície até pouco ou muito profundo. Para começar, regular o ar comprimido para ter uma penetração constante no material que deve ser fixado, a seguir usar o Regulador DIAL-A-DEPTH™ para obter o encaixe desejado.

## PARA AJUSTAR O REGULADOR DE ENCAIXE "DIAL-A-DEPTH"™

1. Com a pressão do ar regulada de maneira correcta, enfiar alguns fixadores numa amostra de material para verificar se é necessário regular.

2. Se for necessário regular, desligar o ar comprimido.

3. Tirar as porcas de fixação da tampa e a própria tampa. Empurrar o apalpador para frente. Rodar a porca para esquerda para aumentar o encaixe ou para direita para reduzi-lo. Colocar novamente o apalpador na primeira posição. Colocar a tampa e as porcas de fixação da tampa.

4. Antes de ligar o ar comprimido, controlar se o apalpador está a funcionar sem empecilhos.

5. Ligar o ar comprimido.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en  
**VÁLVULA DE REGULAÇÃO POTÊNCIA - 438, 450, 538 (Fig 7)**

PARA OBTER A MÁXIMA POTÊNCIA: RODAR A VÁLVULA EM SENTIDO HORÁRIO ATÉ O FIM DE CURSO.

PARA REDUZIR A POTÊNCIA: RODAR A VÁLVULA EM SENTIDO ANTI-HORÁRIO PARA REDUZIR A POTÊNCIA ATÉ 30%.

**DEFLECTOR DIRECCIONAL DE AR - 438, 450, 538 (Fig 8)**

Afrouxar o parafuso no centro do deflector, posicionar a descarga na posição desejada e apertar o parafuso.

**DEFLECTOR DIRECCIONAL DE AR - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)**

Afrouxar o parafuso. Posicionar a descarga na posição desejada e apertar o parafuso. (Fig 9)

**CARREGADOR ABERTURA RÁPIDA (Fig 10,11,12,13)**

As pistolas série 400/500/600/700/800 são dotadas de carregadores com abertura rápida.

O carregador tem uma suspensão para reduzir os bloqueios; um mecanismo de abertura rápida posto na parte de trás do carregador permite o recuo do carregador em caso de bloqueio.

**⚠ ADVERTÊNCIA: DESLIGAR SEMPRE O AR COMPRIMIDO ANTES DE DESBLOQUEAR**

Mo se verificar um bloqueio, localizar o gancho na parte de trás do carregador (Fig 10). Abaixar a alavanca de abrir (Fig 11) e rodá-la de 1/4 de giro em sentido horário (Fig 12). Puxar a alavanca para trás (Fig 13). Este movimento abre o carregador para poder tirar o fixador bloqueado. Após ter tirado o fixador bloqueado, carregar na alavanca, rodá-la de 1/4 de giro em sentido anti-horário e empurra-la para o alto para fechar o carregador.

**Especificações Técnicas:**

Consulte os dados seguintes na folha de especificações técnicas marcada ? no final deste folheto.

A	Comprimento mm	K	Consumo de ar por golpe @ 5.6 Bar
B	Altura mm	L	Tipo de disparo
C	Largura mm	M	Lubrificante para verão
D	Peso Kg	N	Lubrificante para inverno
E	Ruído LPA, 1s, d	O	Lubrificante para anéis
F	Ruído LWA, 1s, d	P	Nome do Fixador
G	Ruído LPA, 1s, 1m	Q	Dimensões mm
H	Vibração m/s <sup>2</sup>	R	Coroa
I	Pressão máx. Bar	S	Capacidade do magazine
J	Pressão mín. Bar	T	Comprimento da lamina nova mm
		U	Prof. máx. interna do pistão mm

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ **IMPORTANTE, LEER CON ATENCIÓN:** es importante que todos los operarios lean y entiendan todas las secciones de este Manual de Datos Técnicos de la Herramienta y el Manual de Instrucciones de Funcionamiento y Seguridad que viene por separado con esta herramienta. El no hacerlo podría tener como resultado que usted u otras personas de la zona de trabajo sufran daños graves.

⚠ **¡ATENCIÓN!** Se debe utilizar protección para los ojos de acuerdo con la norma 89/686/EEC y con la norma EN166 o superior. Sin embargo, se deben tener en cuenta todos los aspectos del trabajo, el entorno de los operarios y el tipo de maquinaria que se utilice a la hora de seleccionar cualquier equipo de protección personal. Nota: las gafas sin pantallas laterales o las mascarillas para la cara, por sí mismas, no ofrecen una protección adecuada.

⚠ **ADVERTENCIA:** para evitar daños accidentales:

- No sitúe nunca la mano o cualquier otra parte del cuerpo en la zona de disparo de los remaches;
- No dirigir nunca la máquina contra uno mismo u otra persona, ya contenga remaches o no;
- No bromear nunca con la fijadora;
- No apretar nunca el gatillo a no ser que la herramienta apunte al material de trabajo;
- Manejar la herramienta siempre con la máxima atención;
- Esta herramienta está diseñada para ser utilizada en la fijación de madera sobre madera en aplicaciones de palets/cajas y en aplicaciones de la construcción. **NO UTILICE** esta herramienta para fijar materiales más duros que puedan causar la deformación de los clavos y daños en la herramienta. En el caso de duda sobre si la herramienta es adecuada para ciertas aplicaciones, póngase en contacto con su distribuidor local.
- No apretar nunca el gatillo, ni el mecanismo de disparo durante la carga de la herramienta.
- Para evitar el accionamiento accidental y, por lo tanto el riesgo de lesiones, desconectar siempre el aire:
  1. Antes de proceder a un ajuste.
  2. Durante las operaciones de mantenimiento.
  3. Para desatascar la herramienta.
  4. Cuando la herramienta no se utilice.
  5. Mientras se pasa de una zona de trabajo a otra, para evitar el accionamiento accidental con el consiguiente riesgo de lesiones.
- Lea el folleto adicional de Seguridad e instrucciones de funcionamiento antes de utilizar la herramienta.
- No use oxígeno o gases combustibles como fuente de energía de herramientas neumáticas.
- El funcionamiento de esta herramienta puede provocar chispas y ser una fuente de ignición de combustibles y gases inflamables.

### CARGA DE LA HERRAMIENTA

1. Tirar hacia atrás el empujador hasta que se enganche. La tapa se abrirá. La parte anterior del empujador se encaja en el diente situado en la parte superior del cargador. (Fig 1)
2. Colocar una recarga de grapas en la parte central del cargador y empujar hacia adelante. Repetir hasta la recarga completa del recargador, dejando el espacio suficiente para permitir el desenganche del empujador y cerrar la tapa (aprox. 13 mm.) (Fig 2)
3. Tirar y sujetar de la parte superior del pomo empujador y apretar sobre la parte inferior del pomo empujador en sentido horario para desenganchar el empujador. (Fig 3)

**Nota:** Con las fijadoras Bostitch se deberán utilizar únicamente las fijaciones aconsejadas por Bostitch u otras fijaciones equivalentes.

### REGULADOR DE ENCAJE "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 4,5,6)

El regulador de encaje DIAL-A-DEPTH™ permite realizar un control preciso de la profundidad de encaje del elemento fijado: desde una posición a una profundidad a la par con la superficie de la pieza de trabajo hasta ligeramente o muy encajada. Primero se deberá regular la presión del aire comprimido para obtener una penetración constante en el material que se debe fijar, sucesivamente utilizar el regulador DIAL-A-DEPTH™ para realizar el encaje deseado.

### CALIBRADO DEL REGULADOR DE ENCAJE DIAL-A-DEPTH™:

1. Con la presión del aire correctamente calibrada, colocar algunas fijaciones sobre una muestra de material para comprobar si es necesario realizar algún tipo de regulación.
2. Si fuera necesario realizar alguna regulación, desconectar siempre el aire comprimido.

3. Quitar las tuercas de fijación de la tapa así como la tapa. Llevar hacia delante el palpador. Girar la tuerca hacia la izquierda para aumentar el encaje o hacia la derecha para reducirlo. Volver a colocar el palpador en su posición original. Colocar la tapa y las tuercas de fijación de la misma.
4. Antes de conectar el aire comprimido, comprobar que el palpador se mueva libremente sin bloquearse.
5. Conectar el aire comprimido.

### **VÁLVULA DE REGULACIÓN DE POTENCIA - 438, 450, 538 (Fig 7)**

PARA LA POTENCIA MÁXIMA: GIRAR LA VÁLVULA EN SENTIDO HORARIO HASTA EL FINAL DE CARRERA.  
PARA REDUCIR LA POTENCIA: GIRAR LA VÁLVULA EN SENTIDO ANTI-HORARIO PARA UNA REDUCCIÓN DE LA POTENCIA HASTA EL 30%.

### **DEFLECTOR DE AIRE ORIENTABLE - 438, 450, 538 (Fig 8)**

Aflojar el tornillo situado en el centro del deflector. Orientar el punto de descarga según preferencias y apretar el tornillo.

### **DEFLECTOR DE AIRE ORIENTABLE - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)**

Aflojar el tornillo situado en el centro del deflector. Orientar el punto de descarga según preferencias y apretar el tornillo. (Fig. 9)

### **CARGADOR CON APERTURA RÁPIDA (Fig 10,11,12,13)**

Las grapadoras de las series 400/500/600/700/800 están dotadas de cargadores con apertura rápida. El cargador lleva un dispositivo de muelles para reducir los bloqueos frecuentes. Cuando se produce un bloqueo, un mecanismo de apertura rápida, situado en la parte posterior del cargador, permite el movimiento hacia atrás del cargador mismo, desbloqueando la máquina.

**⚠ ¡ADVERTENCIA! DESCONECTAR EL AIRE COMPRIMIDO ANTES DE PROCEDER AL DESBLOQUEO DE LA MÁQUINA**

Si se produjera un bloqueo, se deberá actuar en el gancho situado en la parte posterior del cargador (Fig 10). Bajar la palanca para abrir (Fig 11) y girarla un 1/4 de vuelta en sentido horario (Fig 12). Tirar hacia atrás la palanca (Fig 13) Esta maniobra permite abrir el cargador y quitar el elemento de fijación bloqueado. Una vez extraída la grapa, empujar la palanca, girar un 1/4 de vuelta en sentido anti-horario y empujarla hacia arriba para cerrar el cargador.

#### **Especificaciones técnicas:**

Consulte los datos siguientes en la Hoja de Especificaciones Técnicas marcada ? al final de este folleto.

A	Largo mm.	K	Consumo aire disparo @ 5.6 Bar
B	Alto mm.	L	Tipo de activación
C	Ancho mm.	M	Lubricante de verano
D	Peso Kg.	N	Lubricante de invierno
E	Ruido LPA, 1s, d	O	Lubricante O-ring
F	Ruido LWA, 1s, d	P	Nombre del consumible
G	Ruido LPA, 1s, 1m	Q	Dimensiones mm.
H	Vibración m/s <sup>2</sup>	R	Cabeza/corona
I	P max Bar	S	Capacidad cargador
J	P min Bar	T	Longitud nuevo clavador mm.
		U	Profun. max. Dentro piston mm.

**SK** Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

**HU** A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

**RO** Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## LADDNING AV VERKTYGET

⚠ **VIKTIGT, LÄS NOGA:** Det är viktigt att alla operatörer läser och förstår alla delar i denna bruksanvisning med tekniska data och i den separata säkerhets- och driftshandboken som bifogas med detta verktyg. Underlåtenhet att göra det kan resultera i att du eller andra i arbetsområdet kan skadas allvarligt.

⚠ **WARNING! Ögonskydd** i enlighet med 89/686/EEC, och med samma eller högre grad än som definieras i EN166 skall användas. Alla aspekter av miljö och annan/andra typ/typer av maskineri som används skall dock också tas i betänkning när personlig skyddsutrustning väljs. **Anmärkning:** Varken glasögon utan sidoskydd eller ansiktsskärmar ger tillräckligt skydd.

⚠ **WARNING! För att förhindra oavsiktliga personskador:**

- Placera aldrig händer eller andra kroppsdelar i det område där spik skjuts ut ur spikpistolen.
- Rikta aldrig verktyget mot dig själv eller någon annan person, oavsett om det är laddat med spik eller inte.
- Lek aldrig med verktyget.
- Tryck aldrig på avtryckaren såvida inte nosen är riktad mot arbetsstycket.
- Hantera alltid verktyget med försiktighet.
- Detta verktyg är avsett för infästning av trä i trä vid tillverkning av lastpallar/lådor och på byggplatser. **SKA INTE ANVÄNDAS** för infästning av hårdare material som kan orsaka att spikarna kröker sig och skadar verktyget. Kontakta ditt lokala säljkontor om du är osäker på om detta verktyg är lämpligt för vissa tillämpningar eller inte.
- Tryck inte på avtryckaren eller följarfingret under laddningen av verktyget.
- För att förhindra att verktyget aktiveras ofrivilligt och ger upphov till följdskador bör tryckluftstillförseln alltid kopplas ur:
  1. Innan justeringar utförs.
  2. När underhåll utförs på verktyget.
  3. När du plockar bort fästdon som fastnat.
  4. När verktyget inte är i bruk.
  5. När verktyget flyttas från en arbetsplats till en annan, eftersom ofrivillig aktivering annars kan bli följden och eventuellt kan förorsaka personskada.
- Läs häftet med de extra säkerhets- och bruksanvisningarna innan du använder verktyget.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla för tryckluftswerktyg
- Användandet av detta verktyg kan orsaka gnistor och antända lättantändliga bränslen och gaser.

## LADDNING AV VERKTYGET

1. Dra klammerinskjutaren bakåt ända till det att den låst sig. Locket öppnas. Klammerinskjutarens framsida hakas fast i jacket på magasinets ovasida. (Fig 1)

2. Placera ett klammerband i mitten av magasinet och tryck framåt. Fyll magasinet, men lämna tillräckligt med utrymme så att klammerinskjutaren kan kopplas ur och så att locket kan stängas (cirka 13 mm.) (Fig 2)

3. Dra och håll inskjutarknoppens övre del och tryck inskjutarknoppens nedre del medurs för att koppla loss klammerinskjutaren. (Fig 3)

**Anmärkning:** Använd endast klamrar som rekommenderas av Bostitch för verktyget Bostitch, eller likvärdiga klamrar som motsvarar Bostitch specifikationer.

## REGULATOR FÖR SPIKNINGSDJUP "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 4,5,6)

Regulatorn för spikningsdjup DIAL-A-DEPTH™ ger en noggrann kontroll av spikningsdjupet, från jäms med arbetsmaterialets yta till lätt eller mycket djupgående. Först justeras tryckluftens tryck för jämn slagkraft i materialet som skall fästas, sedan används regulatorn DIAL-A-DEPTH™ för att uppnå det önskade spikningsdjupet.

## JUSTERA REGULATORN FÖR SPIKNINGSDJUPET DIAL-A-DEPTH™:

1. Med tryckluftens tryck korrekt justerad, slås några klamrar in i en provbit av materialet för att fastställa om en reglering krävs eller inte.

2. Om en reglering krävs, kopplas tryckluften bort.
3. Ta bort lockets låsmuttrar samt själva locket. För följarfingret framåt. Vrid muttern åt vänster för att öka spikningsdjupet eller åt höger för att minska det. Återställ följarfingret i dess ursprungliga position, sätt på locket och sätt fast lockets låsmuttrar.
4. Innan tryckluften ansluts, kontrollera att följarfingret kan röra sig fritt utan blockeringar.
5. Anslut på nytt tryckluften.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en

**EFFEKT REGLERINGSVENTIL: - 438, 450, 538 (Fig 7) CE.**

FÖR MAX. EFFEKT: VRID VENTILEN MEDURS SÅ LÅNGT SOM MÖJLIGT.  
FÖR ATT REDUCERA EFFEKTEN: VRID VENTILEN MOTURS FÖR EN REDUKTION AV EFFEKTEN PÅ UPP TILL 30%.

**VRIDBAR LUFTDEFLEKTOR - 438, 450, 538 (Fig 8)**

Lossa på skruven som sitter i mitten på deflektorn, rikta utsläppet efter behag och skruva åt skruven.

**VRIDBAR LUFTDEFLEKTOR - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)**

Lossa på skruven enligt beskrivningen. Rikta utsläppet efter behag och skruva åt skruven. (Fig 9)

**MAGASIN MED SNABBT UTSLÄPP (Fig 10,11,12,13)**

Klammerverktygen i serien 400/500/600/700/800 är försedda med magasin med snabbt utsläpp. Magasinet är fjäderförsedd för att reducera förekomsten av blockeringar. Då en blockering uppstår, tillåter en mekanism för snabbt utsläpp, placerad baktill på magasinet, att magasinet flyttas bakåt, för att på så vis tillåta att blockeringen upphävs.

**⚠ WARNING! KOPPLA ALLTID IFRÅN TRYCKLUFTEN INNAN BLOCKERINGEN UPPHÄVS.**

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-

Om en blockering uppstår, lokalisera haken på baksidan av magasinet (Fig 10). Tryck ned på låset för att öppna (Fig 11) och vrid den ett kvarts varv medurs (Fig 12). Dra bakåt på låset (Fig 13). Denna åtgärd öppnar magasinet så att den blockerade klammern kan tas bort. Efter att ha tagit bort den blockerade klammern, tryck på låset, vrid det ett kvarts varv moturs och tryck det uppåt för att stänga magasinet.

**Teknisk data:**

Var god titta efter följande data i den tekniska datatabellen i slutet av detta häfte.

A	Längd mm.	K	Luftförbrukning per avfyrning@ 5.6 Bar
B	Höjd mm.	L	Avfyrningstyp
C	Bredd mm.	M	Sommarsmörjning
D	Vikt Kg.	N	Vintersmörjning
E	Ljudnivå LPA, 1s, d	O	O-ringssmörjning
F	Ljudnivå LWA, 1s, d	P	Maskinnamn
G	Ljudnivå LPA, 1s, 1m	Q	Dimensioner mm.
H	Vibration m/s <sup>2</sup>	R	Ryggbredd
I	Luftryck max Bar	S	Magasinskapacitet
J	Luftryck min Bar	T	Ny drivarlängd mm.
		U	Max djup i kolv mm.

výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## **INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

**⚠ WAŻNE – PRZECZYTAJ DOKŁADNIE:** Użytkownicy powinni dokładnie zapoznać się z Danymi Technicznymi oraz osobną Instrukcją Obsługi i Bezpieczeństwa dołączoną do narzędzia. Nieznajomość instrukcji grozi poważnymi obrażeniami ciała użytkownika lub osób przebywających w pobliżu.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Należy stosować okulary ochronne zgodne z przepisem 89/686/EEC oraz kategorii co najmniej takiej jak określona w normie EN166. Przy doborze jakiegokolwiek sprzętu ochrony osobistej należy również wziąć pod uwagę wszystkie aspekty pracy operatora, środowisko i inne rodzaje używanych urządzeń. Uwaga: Okulary ochronne i osłony na twarz bez osłon bocznych nie zapewniają dostatecznego zabezpieczenia.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Aby zapobiec przypadkowym urazom:

- Nie należy nigdy umieszczać ręki lub innej części ciała w obszarze wystrzeliwania łącznika.
- Nie należy nigdy wymierzać narzędzia w siebie lub innych, niezależnie od tego czy jest nładowane łącznikami czy nie.
- Nie należy nigdy bawić się narzędziem.
- Nie należy nigdy pociągać spustu, o ile nos urządzenia nie jest skierowany w miejsce pracy.
- Zawsze obchodzić się ostrożnie z narzędziem.
- Narzędzie jest przeznaczone do łączenia drewna w paletach/kratach oraz w innych zastosowaniach konstrukcyjnych. **NIE UŻYWAĆ** do łączenia twardszych materiałów, gdyż mogłoby to spowodować wygięcie spinaczy i uszkodzenie narzędzia. Jeśli nie jesteś pewien czy narzędzie jest odpowiednie do danego zastosowania, skontaktuj się z lokalnym biurem handlowym.
- Nie pociągać spustu ani nie naciskać mechanizmu wyzwalacza podczas ładowania narzędzia.
- W celu uniknięcia przypadkowego wprawienia w ruch i możliwości spowodowania urazu ciała, należy zawsze wyłączyć dopływ powietrza.
  1. Przed dokonywaniem regulacji.
  2. Podczas konserwacji narzędzia.
  3. Podczas usuwania zakleszczenia.
  4. Kiedy narzędzie nie jest używane.
  5. Podczas przechodzenia do innego obszaru pracy, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia i możliwości spowodowania urazu.
- Przed użyciem narzędzia należy przeczytać dodatkową broszurę zawierającą instrukcję dotyczące bezpieczeństwa i obsługi.
- Jako źródła energii dla narzędzi pneumatycznych nie należy używać tlenu ani gazów palnych.
- W trakcie pracy narzędzia mogą powstawać iskry, stanowiące ryzyko zapłonu substancji i gazów łatwopalnych.

### **ŁADOWANIE ŁĄCZNIKÓW DO NARZĘDZIA**

2. Przesuwając popychacz do momentu zatrzaśnięcia. Otworzy się pokrywa. Przednia część popychacza opadnie na wycięcie w górnej części szyny magazynka. (Rys. 1)

2. Włożyć zestaw zszywek do magazynka i przesunąć do przodu. Powtarzać tę czynność do momentu wypełnienia magazynka w taki sposób, by wystarczyło miejsca na odsunięcie magazynka i zamknięcie pokrywy (około 13 mm.) (Rys. 2)

3. Pociągnąć i przytrzymać górną część pokrętki i wciskając dolną część pokrętki przekręcić je w prawo, aby zwolnić popychacz. (Rys. 3)

**Uwaga:** Należy stosować jedynie łączniki zalecane przez firmę Bostitch do firmowych narzędzi lub gwoździe zgodne ze specyfikacją firmy Bostitch.

### **REGULACJA GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA ŁĄCZNIKÓW „DIAL-A-DEPTH™” (RYS. 4, 5, 6)**

Funkcja DIAL-A-DEPTH™ umożliwia regulację głębokości wbijania łączników, od powierzchniowego lub płytkiego wprowadzenia do całkowitego wbicia w powierzchnię. Na początku należy ustalić ciśnienie powietrza odpowiednie do wykonania pracy, a następnie zastosować regulację DIAL-A-DEPTH™, by uzyskać odpowiednią głębokość wbijania.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## **USTAWIENIE GŁĘBOKOŚCI WBIJANIA ŁĄCZNIKÓW DIAL-A-DEPTH™:**

1. Po ustawieniu ciśnienia powietrza należy wbić kilka łączników w próbkę materiału, w celu określenia, czy konieczna jest regulacja urządzenia.
2. W razie konieczności dokonania regulacji należy odłączyć dopływ powietrza do urządzenia.
3. Zdjąć nakrętki mocujące pokrywę i pokrywę. Przechylić w bok ramię mechanizmu stykowego. Aby zwiększyć głębokość wbijania należy obrócić nakrętkę regulującą w lewo; obrócenie jej w prawo zmniejsza głębokość wbijania. Ustawić płaskie podstawki tak, jak były ustawione wcześniej. Ponownie założyć ramię mechanizmu stykowego, pokrywę i nakrętki mocujące.
4. Przed ponownym podłączeniem do źródła zasilania powietrzem należy sprawdzić, czy mechanizm blokujący działa, nie powodując wyginania lub zaginania gwoździ.
5. Podłączyć ponownie źródło zasilania powietrzem.

## **ZAWÓ REGULACJI MOCY - 438, 450, 538 (Rys. 7)**

W CELU UZYSKANIA MAKSYMALNEJ MOCY: OBRÓCIĆ ZAWÓR MAKSYMALNIE W PRAWO.

ABY ZMNIJSZYĆ MOC: OBRACAĆ ZAWÓR W LEWO, DO ZMNIJSZENIA MOCY O MAKSYMALNIE 30%.

## **KIERUNKOWY DEFLEKTOR WYDMUCHU - 438, 450, 538 (RYS. 8)**

Odłączyć dopływ powietrza. Obrócić deflektor wylmucha tak, by znalazł się w wymaganej pozycji. Podłączyć ponownie źródło zasilania powietrzem.

## **KIERUNKOWY DEFLEKTOR WYDMUCHU - 650, 750, 765, 850, 863 (Rys. 9)**

Poluzować śrubę w sposób przedstawiony na rysunku. Ustawić wymagany kierunek wydmuchu i dokręcić śrubę. (Rys. 9)

## **ŁATWO ZWALNIANY MAGAZYNEK (Rys. 10,11,12,13)**

Zszywacze serii 400/500/600/700/800 są wyposażone w łatwo zwalniany magazynek. Jest on wyposażony w sprężynę, co ma na celu ograniczenie przypadków jego zablokowania. Jeśli dojdzie do blokady, mechanizm szybkiego zwalniania (z tyłu magazynka) pozwoli na cofnięcie magazynka i usunięcie zablokowanego łącznika.

**⚠ Ostrzeżenie!** PRZED USUNIĘCIEM ZABLOKOWANEGO ŁĄCZNIKA NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ DOPŁYW SPRĘŻONEGO POWIETRZA.

Jeśli dojdzie do zablokowania łącznika, w mechanizmie należy zlokalizować zatrask z tyłu magazynka (Rys. 10). Pociągnąć zatrask w dół, aby otworzyć magazynek (Rys. 11) i obrócić go o 1/4 obrotu w prawo (Rys. 12). Pociągnąć zatrask do tyłu (Rys. 13). Spowoduje to przesunięcie magazynka w tył i pozwoli usunąć zablokowany łącznik. Po jego wyjęciu należy pchnąć zatrask, obrócić w lewo o 1/4 obrotu i pchnąć do góry, by zamknąć magazynek.

### **Dane techniczne:**

Dane techniczne są podane w tabeli ? na końcu instrukcji.

A	Długość mm	K	Zużycie powietrza na strzał @ 5,6 Bar
B	Wysokość mm	L	Sposób inicjowania strzału
C	Szerokość mm	M	Olej letni
D	Waga kg	N	Olej zimowy
E	Halas	O	Smar do O-ringów
F	Halas	P	Nazwa stosowanego łącznika
G	Halas	Q	Wymiary łączników mm
H	Drżania	R	Szerokość łącznika
I	P max bar	S	Pojemność magazynka
J	P min bar	T	Długość nowego bijaka mm
		U	Max.głębokość wewnątrz tloka mm

## **BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

**⚠ DŮLEŽITÉ, ČTĚTE POZORNĚ :** Je důležité, aby si všichni pracovníci přečetli a porozuměli všem částem této příručky s technickými daty o nástrojích a samostatné příručky o bezpečnosti a obsluze, které jsou součástí tohoto nástroje. Pokud to neudělají, může to vést k vážnému zranění vás nebo jiných osob ve vašem pracovním prostoru.

**⚠ UPOZORNĚNÍ !** Měla by se používat ochrana zraku v souladu s 89/686/EEC, a to stejné nebo vyšší kvality, než je definována v normě EN166. Při volbě prostředků osobní ochrany je však také třeba zvážit všechny stránky práce operátora, prostředí a další typ/y používaného strojního vybavení. **Poznámka:** Brýle bez chráněných stran ani svářečské štíty samy neposkytují přiměřenou ochranu.

**⚠ VÝSTRAHA! Prevence náhodného zranění:**

- Nikdy nevkládejte ruce ani žádnou jinou část těla do oblastí vyhazování upínadel nástrojem.
- Nikdy nesměrujte nástroj směrem k sobě ani k nikomu jinému bez ohledu, zda je nebo není naplněn upínadly.
- Nikdy nezacházejte s nástrojem pro zábavu.
- Nikdy netahejte za spoušť, pokud špička nesměruje směrem k práci.
- S nástrojem vždy zacházejte opatrně.
- Tento nástroj je určen k připevňování dřevěného materiálu na dřevěný materiál pro palety/bedny a na stavebních. **NEPOUŽÍVEJTE** k připevňování tvrdších materiálů, neboť by mohl dojít k deformaci spojovacího materiálu a poškození nástroje. Jestliže máte pochyby o vhodnosti nástroje pro určité použití, obraťte se prosím na nejbližšího obchodního zástupce.
- Při plnění nástroje nikdy netahejte za spoušť ani netlačte na spouštěcí mechanismus.
- K tomu, aby se předešlo náhodnému spuštění a možnému zranění, vždy odpojujte přívod vzduchu.
  1. Před seřizováním.
  2. při servisu nástroje.
  3. při uvolňování zaseknutí .
  4. když se nástroj nepoužívá.
  5. při přechodu do jiné pracovní oblasti, kdy náhodným spuštěním může dojít ke zranění.
- **Než začnete nástroj používat, přečtěte si dodatečnou příručku s Bezpečnostními a provozními pokyny.**
- **Nepoužívejte kyslík a hořlavé plyny jako zdroj energie pro pneumaticky poháněné nástroje.**
- **"Při provozu tohoto nástroje mohou vznikat jiskry, které představují zápalný zdroj pro hořlavá paliva a plyny.**

## **ZAVÁDĚNÍ NÁSTROJE**

1. Zasuňte posunovač dozadu tak, aby se zachytil. Kryt se otevře. Přední strana posunovače zapadne do zářezu na vrcholu vodička zásobníku. (Obr. 1)

2. Položte tyčku sponek přes zásobník a posuňte vpřed. Opakujte, dokud nebude zásobník plný, ponechtejte dostatek místa, aby bylo možné posunovačem zásobník uvolnit a zavřít kryt (přibližně 13 mm). (Obr. 2)

3. Při uvolňování posunovače vytáhněte a držte horní část knoflíku a stiskněte dolní část knoflíku vpravo. (Obr. 3)

**Poznámka:** Používejte pouze upevňovadla doporučená firmou. Bostitch k použití s nástroji Bostitch anebo hřebíky splňující specifikace Bostitch.

## **SEŘIZOVÁNÍ UPEVNĚVADLA "DIAL-A-DEPTH™" - (Obr.4,5,6)**

Prvek seřizování upevňovadla DIAL-A-DEPTH™ umožňuje přesné řízení hloubky zahloubení; ze stejné roviny s pracovním povrchem až po mělké nebo hluboké zahloubení. Nejprve nastavte tlak vzduchu, aby bylo zahloubení konzistentní pro specifickou práci; poté pomocí seřizování upevňovadla DIAL-A-DEPTH™ nastavte požadovanou hloubku.

## **SEŘIZOVÁNÍ UPEVNĚVADLA DIAL-A-DEPTH™:**

1. Když je nastaven tlak vzduchu, několik upevňovadel upevněte do vzorového materiálu ke stanovení, zda je nutné seřízení.

2. Pokud je třeba seřízení, odpojte přívod vzduchu.

3. Sundejte montážní matice krytu a kryt. Nakloňte stykové spouštěcí rameno. Otáčením seřizovací matice vlevo se zvýší hloubka zahloubení upevňovač a otáčením vpravo se sníží. Znovu instalujte stykové rameno, kryt a montážní matice.
4. Než znovu připojíte přívod vzduchu, zkontrolujte, zda se díly spouštěcího mechanismu volně pohybují a nezachytávají se.
5. Opět připojte přívod vzduchu.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en aucun cas l'absence de droits réservés.  
**VENTIL K SEŘIZOVÁNÍ VÝKONU - 438, 450, 538 (Obr. 7)**

K MAXIMÁLNÍMU VÝKONU: OTOČTE VENTILEM DOPRAVA CO NEJDÁLE.

SNÍŽENÍ VÝKONU: OTOČTE VENTILEM VLEVO ZA ÚČELEM SNÍŽENÍ AŽ O 30%.  
 DE Die Abbildung zeigt die CE-Richtlinien für Produkte, die diese Anforderungen erfüllen nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

**SMĚROVÝ DEFLEKTOR VÝFUKU - 438, 450, 538 (Obr. 8)**

Odpojte přívod vzduchu. Otočte směrový deflektor výfuku do požadované polohy. Opět připojte přívod vzduchu.

**SMĚROVÝ DEFLEKTOR VÝFUKU - 650, 750, 765, 850, 863 (Obr. 9)**

Uvolněte šroub podle obrázku. Nastavte požadovaný směr výfuku a utáhněte šroub. (Obr. 9)

**RYCHLÉ UVOLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU (Obr. 10,11,12,13)**

Spunkovačky řad 400/500/600/700/800 jsou vybaveny prvkem k rychlému uvolnění zásobníku. Zásobník je vybaven pružinou ke snížení zadírání. Když dojde k zadření, pomocí mechanismu k rychlému uvolnění v zadní části zásobníku lze posunout zásobník dozadu a odstranit zadření.

**⚠ Výstraha! PŘED UVOLNOVÁNÍM ZADŘENÉHO UPEVŇOVAČA VŽDY ODPOJTE PŘÍVOD VZDUCHU**

Pokud dojde k zadření, umístěte západku na zadní stranu zásobníku (Obr. 10). Zatáhněte za západku dolů, aby ji bylo možné uvolnit (Obr. 11) a otočit vpravo o 1/4 otáčky (Obr. 12). Zatáhněte západku dozadu (Obr. 13). Tím se dostane zásobník dozadu, aby bylo možné odstranit zadření. Po odstranění zadřeného upevňovač stiskněte západku, otočte ji vlevo o 1/4 otáčky a zajistěte vysunutím nahoru.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade CE para os produtos.  
**Technická data:**

Technické údaje najdete v tabulce označené ?, která je v zadní části této příručky.

A	Délka mm	K	Spotřeba vzduchu na dávku při 5,6 barech
B	Výška mm	L	Typ aktivace
C	Šířka mm	M	Letní mazivo
D	Hmotnost kg	N	Zimní mazivo
E	Hladina hluku LpA, 1s, d	O	Mazivo těsnícího kroužku
F	Hladina hluku LWA, 1s, d	P	Název upínadla
G	Hladina hluku LpA, 1s, 1m	Q	Rozměry mm
H	Vibrace m/s <sup>2</sup>	R	Hlava/korunka
I	P max bar	S	Kapacita zásobníku
J	P min bar	T	Délka nového unášeče mm
		U	Max. vnitřní hloubka pístu mm

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.



## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

**⚠ DÔLEŽITÉ, POZORNE SI PREČÍTAJTE!** Je dôležité, aby si všetci, ktorí s nástrojom pracujú, prečítali a pochopili všetky časti tejto Príručky o technických špecifikáciách nástroja, ako aj Bezpečnostné pokyny a Návod na použitie, ktoré sú priložené k nástroju. Nedodržanie týchto postupov môže viesť k vážnym poraneniam osôb, ktoré sa nachádzajú na pracovisku.

**⚠ Mala by byť použitá ochrana očí v súlade s 89/686/EEC, a adekvátny alebo vyšší stupeň ako je definovaný v EN166.** Pri výbere prostriedkov osobnej ochrany treba zohľadniť všetky aspekty práce obsluhujúceho personálu, okolité prostredie a iný typ/ý náradia, ktoré sa používa.

**Poznámka:** Ochranné okuliare bez postranných ochranných krytov a štítu na tvár neposkytujú dostatočnú ochranu.

**⚠ UPOZORNENIE! Pozor na náhodné poranenie:**

- Nikdy nekladte ruky ani inú časť tela do priestoru, do ktorého sa nastavuje spojovací materiál.
- Nikdy narádím nemierte na seba ani na nikoho iného, bez ohľadu na to, či je v ňom spojovací materiál alebo nie.
- Nikdy sa s nástrojom nezahrávajúte.
- Nikdy nestláčajte spúšť, keď hlaveň nie je nasmerovaná na pracovnú plochu.
- S nástrojom narábajte vždy opatrne.
- Tento nástroj je určený na spájanie dreva s drevom na paletových/obalových a konštrukčných zariadeniach. **NEPOUŽÍVAJTE** ho na pripieňovanie materiálov, ktoré by mohli ohnúť kľince a poškodiť nástroj. Ak si nie ste istí vhodnosťou použitia nástroja na niektoré zariadenia, obráťte sa na miestnu predajňu.
- Nestláčajte spúšť a neuvolňujte mechanizmus bezpečnostného spínača počas nabíjania.
- **Pozor na náhodnú reakciu a možné poranenia. Vždy odpojte prívod vzduchu.**
  1. Pred vykonaním zmien;
  2. Pri vykonávaní údržby nástroja;
  3. Pri odstránení zaseknutia;
  4. Keď nástroj mimo prevádzky;
  5. Pri prenášaní na iné pracovisko, kedy môže dôjsť k náhodnej reakcii a prípadnému poraneniu.
- **Pred použitím si prečítajte brožúru o doplnujúcich Bezpečnostných predpisoch a Návode na použitie.**
- **Ako zdroj energie pre pneumatické náradia nepoužívajte kyslík ani horľavé plyny.**
- **Upozornenie!** Prevádzka tohto nástroja môže spôsobiť iskrenie alebo vyvolať zdroj vznietenia horľavých palív a plynov.

PT Reprodução proibida sem autorização prévia. As cópias não autorizadas deste documento não estão em conformidade com as normas CE de los productos.  
para os produtos.

1. Posuňte posúvadlo do zadnej časti, kým nezapadne. Kryt sa otvorí. Predná časť posúvadla vypadne na vrub na hornú kolajničku zásobníka. (Obr.1)

2. Položte sadu svoriek nad zásobník a potiahnite vpred. Opakujte kým sa zásobník nenaplní, nechajte dost miesta pre posúvadlo na uvoľnenie zásobníka (približne 13mm.) (Obr.2)

3. Potiahnite a držte hornú časť gombíka a uvoľnite dolnú časť gombíka v smere hodinových ručičiek. Uvoľnite posúvadlo. (Obr.3)

PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie są zgodne z wymaganiami CE dla produktów.

**Poznámka:** Pre Bostitch nástroje používajte iba svorky doporučované firmou Bostitch, prípadne tie, ktoré spĺňajú Bostitch normy.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie są zgodne z wymaganiami CE dla produktów.

**“DIAL-A-DEPTH” NASTAVENIE RIADENIA ZAPÍNANIA (Obr. 4,5,6)**

Funkcia DIAL-A-DEPTH™ - nastavenie hĺbky zapínania poskytuje kontrolu nad hĺbkou zapínania svoriek z vyplavovania na pracovnú plochu s plytkým alebo hlbokým zahĺbením. Najprv nastavte 4. Berte na vedomie úroveň, v ktorej je kontrola hĺbky zostavená. Rozhodnite aké úpravy sú potrebné na dosiahnutie zmeny dĺžky, ktorá je determinovaná v bode 3. Pomlčky na prednej časti riadenia hĺbky sú rovnomerne rozostavené s 2 mm medzarami. Nula bude mať najhlbší záber a 12 ponechá zapínadlo nad pracovnou plochou. Nástroj je z výroby nastavený tlak vzduchu pre zodpovedajúci pohon a na určitú úroveň aplikujte funkciu nastavenia hĺbky zapínania svoriek DIAL-A-DEPTH™ a nastavte požadovanú hĺbku.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

SK

## **NASTAVENIE RIADENIA DIAL-A-DEPTHM ZAPÍNANIA:**

1. S nastaveným tlakom vzduchu vysuňte niekoľko zapínadiel na reprezentatívnu vzorku materiálu a určte, či je nutné ďalšie nastavenie.
2. Ak je potrebné ďalšie nastavenie, odpojte prívod vzduchu.
3. Odstráňte montážne skrutky na kryte a kryt. Nakloňte zostavu kontaktného ramena na zapnutie. Otočte maticu na nastavenie doľava a zväčšite hĺbku zapínania, alebo doprava a zmenšite ju. Znova nainštalujte zostavu kontaktného ramena, kryt a montážne skrutky.
4. Pred opätovným napojením prívodu vzduchu skontrolujte, či časti spúšťacieho mechanizmu fungujú hladko a bez zaseknutia.
5. Znovu napojte prívod vzduchu.

## **PIEST NASTAVENIA SILY - 438, 450, 538 (Obr. 7)**

PRE MAXIMÁLNU SILU Pootočte piest v protismere hodinových ručičiek do maximálnej polohy. NA ZNÍŽENIE SILY Pootočte piest v smere hodinových ručičiek až do 30% redukcie.

## **SMEROVÝ DEFLEKTOR ODPADU - 438, 450, 538 (Obr. 8)**

Odpojte prívod vzduchu. Otočte deflektor odsávania do požadovanej polohy. Znovu napojte prívod vzduchu.

## **SMEROVÝ DEFLEKTOR ODPADU - 650, 750, 765, 850, 863 (Obr. 9)**

Uvoľnite skrutku tak, ako je to znázornené. Nastavte požadovaný smer odsávania a utiahnite skrutku. (Obr. 9)

## **GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς προηγούμενη άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος RÝCHLE UVOĽNENIE ZÁSObNIKA (Obr. 10,11,12,13)**

400/500/600/700/800 sériové zošivačky obsahujú funkciu rýchleho uvoľnenia zásobníka. Zásobník naplnovaný pružinou, čím sa redukujú zaseknutia. Keď sa zošivačka zasekne, mechanizmus rýchleho uvoľnenia na zadnej strane zásobníka umožňuje potiahnuť zásobník naspäť a odstrániť zaseknutie.

## **⚠ Upozornenie! VŽDY ODPOJTE PRÍVOD VZDUCHU PRED ODSTRANOVANÍM ZASEKNUTÉHO ZAPÍNADLA.**

Ak sa zapínadlo zasekne, dajte západku na zadnú časť zásobníka (Obr. 10). Potiahnite západku a otvorte (Obr. 11) otočte v smere hodinových ručičiek o 1/4 okruhu (Obr. 12). Potiahnite západku dozadu (Obr. 13). Toto vráti zásobník dozadu a odstrániť zaseknutie. Po odstránení zaseknutého zapínadla potiahnite západku, pootočte ju o 1/4 okruhu v protismere hodinových ručičiek a zatvorte.

## **Technické parametre:**

Technické parametre nájdete na konci tejto príručky v tabuľke označenej otáznikom (?).

A	Dĺžka v mm.	K	Spotreba vzduchu na úkon 1 @ 5.6 Bar
B	Výška v mm.	L	Druh aktivácie
C	Hĺbka v mm.	M	Letné mazadlo
D	Hmotnosť v kg.	N	Zimné mazadlo
E	Hlučnosť LPA, 1s, d	O	Mazadlo – kruh v tvare písmena O
F	Hlučnosť LWa, 1s, d	P	Meno zošivačky
G	Hlučnosť LPA, 1s, 1m	Q	Dimenzie v mm.
H	Vibrácie v m/s <sup>2</sup>	R	Hlavica/vrchol
I	P max Bar	S	Kapacita zásobníka
J	P min Bar	T	Dĺžka nového vodidla v mm.
K	Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neprávne použitie môže viesť k poškodeniu výrobku.	U	Max. hĺbka vo vnútri piesta v mm.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ **FONTOS. OLVASSA EL FIGYELMESEN:** Fontos, hogy minden kezelő olvassa el és értse a Szerszám műszaki adatai c. használati utasítás minden pontját, és a szerszámhoz mellékelt külön Biztonsági és üzemelteti utasítást. Ennek elmulasztása Önnek és másoknak a munkaterületen súlyos balesetet okozhat.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Az alkalmazott szemvédelemnek meg kell felelnie a 89/686/EEC irányelv, illetve az EN166 szabvány előírásainak. Ezen kívül a kezelő munkájának valamennyi szempontját, körülményét, más típusú gép(ek) használatát is figyelembe kell venni a személyi védőeszközök kiválasztásánál. Megjegyzés: Az oldalról nem védő szemüvegek és az arcmaszkok önmagukban nem biztosítanak megfelelő védelmet.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A véletlen balesetek megelőzése érdekében:

- Soha ne tegye a kezét vagy más testrészét a szerszám belsővörérszére.
- Soha ne mutasson a szerszám senki másra.
- Soha ne kapcsolja be játékból.
- Soha ne húzza meg a kioldó kapcsolót, csak akkor, ha az orr a munkadarab felé néz.
- Mindig óvatosan kezelje a szerszámot.
- Ez a szerszám fa fához való rögzítésére lett tervezve, raklap-/ládakészítési és építőipari munkákhoz. **NE HASZNÁLJA** keményebb anyagok rögzítésére – ez a rögzítőelemek deformálódásához és a szerszám sérüléséhez vezethet. Amennyiben nem biztos abban, hogy a szerszám megfelel-e egy bizonyos alkalmazásra, forduljon helyi értékesítési irodánkhoz.
- Ne húzza meg a kioldó kapcsolót, vagy ne nyomja le az indító mechanizmust a szerszám betöltésekor.
- **A véletlen beindulás és az esetleges balesetek megelőzése céljából mindig kapcsolja ki a levegőellátást:**
  1. Szabályozások előtt.
  2. A szerszám szervizeléskor.
  3. Beakadás megszüntetésekor.
  4. Ha nem használja a szerszámot.
  5. Ha átmegy más munkaterületre, mivel véletlen beindulás történhet, ami balesetet okozhat.
- **Mielőtt használni kezdi a szerszámot, olvassa el a kiegészítő Biztonsági és üzemeltetési utasításokat.**
- **Ne használjon oxigént és gyúlékony gázokat a pneumatikus szerszámok meghajtására.**
- **E szerszám használat közben szikrázhat, és ettől a gyúlékony üzemanyagok és a gázok meggyulladhatnak.**

### **A SZERSZÁM BETÖLTÉSE**

1. Nyomja a nyomórúdat hátra a zárónyelv bekapcsolódásáig. A fedél kinyílik. A nyomórúd eleje beesik a tár sinjének tetején lévő horonyba. (1. Ábra)

2. Ejtse be a kapocsköteget a tárra és csúsztassa előre. Ismétlje addig, amíg a tár tele nem lesz, elegendő helyet hagyva a nyomórúd számára, hogy lekapcsolódjon a tárról, és lezáródjon a fedél (kb. 13 mm). (2. Ábra)

3. Húzza ki és tartsa meg a nyomógomb felső részét és nyomja le a nyomógomb alsó részét az óramutató járásával megegyező irányban a nyomórúd kiengedése céljából. (3. Ábra)

**Megjegyzés:** Csak a Bostitch által ajánlott kötőelemeket, vagy a Bostitch specifikációnak megfelelő szögeket használja a Bostitch szerszámokban.

### **“DIAL-A-DEPTH™” KÖTŐELEM SZABÁLYOZÁS BEÁLLÍTÁSA (4., 5., 6. Ábra)**

A DIAL-A-DEPTH™ kötőelem szabályozás beállítási jellemző biztosítja a kötőelemek meghajtási mélységének pontos ellenőrzését; a munkadarabbal egy szintben lévőttől a többé-kevésbé sülyesztett kivitelig. Először állítsa be a légnyomást az adott munkadarabban állandó meghajtásra, majd használja a DIAL-A-DEPTH™ kötőelem szabályozás beállítását a meghajtás kívánt mélységének megadására.

## A DIAL-A- DEPTH™ KÖTŐELEM SZABÁLYOZÁS BEÁLLÍTÁSÁHOZ:

1. Bekapcsolt sűrített levegő mellett verjen be néhány kötőelemet a mintába annak megállapítása céljából, hogy szükség van-e beállításra.
2. Ha szükség van beállításra, kapcsolja le a levegőellátást.
3. Vegye le a fedelet rögzítő anyákat és a fedelet. Döntse meg az érintkező indító mechanizmus karját. Forgassa el a szabályozó anyát balra a kötőelem meghajtási mélységének növelése, vagy jobbra a csökkentése céljából. Tegye vissza az érintkező kart, a fedelet és a rögzítő anyákat.
4. A sűrített levegő visszakapcsolása előtt ellenőrizze, hogy az indító mechanizmus alkatrészei berágódás vagy elakadás nélkül szabadon működnek-e.
5. Kapcsolja vissza a levegőellátást.

### **TELJESÍTMÉNY SZABÁLYOZÓ SZELEP - 438, 450, 538 (7. Ábra)**

A MAXIMÁLIS TELJESÍTMÉNYHEZ: FORGASSA EL A SZELEPET AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL MEGEGYEZŐ IRÁNYBAN ÜTKÖZÉSIG.

A TELJESÍTMÉNY CSÖKKENTÉSÉHEZ: FORGASSA EL A SZELEPET AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTES IRÁNYBAN MAX. 30 %-OS CSÖKKENTÉSHEZ.

### **IRÁNYÍTHATÓ KIMENETI TERELŐ - 438, 450, 538 (8. Ábra)**

Kapcsolja le a levegőellátást. Forgassa el a kimeneti terelőt a kívánt irányba. Kapcsolja vissza a levegőellátást.

### **IRÁNYÍTHATÓ KIMENETI TERELŐ - 650, 750, 765, 850, 863 (9. Ábra)**

Lazítsa ki a csavart az ábra szerint. Állítsa be a kívánt kimeneti irányt és húzza meg a csavart. (9. Ábra)

### **GYORSKIOLDÓ TÁR (10., 11., 12., 13. Ábra)**

A 400/500/600/700/800 -as sorozatú tűzőgépeken működik a gyorskioldó tár jellemző. A tár rugós töltésű az elakadás megakadályozása céljából. Ha mégis elakadás történik, a tár végén lévő gyorskioldó mechanizmus lehetővé teszi a tár hátrahúzását az elakadás kiküszöbölése céljából.

**⚠ Figyelmeztetés! MINDIG KAPCSOLJA LE A LEVEGŐELLÁTÁST AZ ELAKADT KÖTŐELEM ELTÁVOLÍTÁSA CÉLJÁBÓL!**

Ha elakadás történt, keresse meg a zárónyelvet a tár végén (10. Ábra). Húzza le a zárónyelvet, hogy kinyíljon (11. Ábra) és forgassa el az óramutató járásával megegyező irányban 1/4 fordulattal (12. Ábra). Húzza hátra a zárónyelvet (13. Ábra). Ez hátrahúzza a tárat az elakadás megszüntetése céljából. Az elakadt kötőelem eltávolítása után nyomja le a zárónyelvet, fordítsa el 1/4 fordulattal az óramutató járásával ellentétes irányban és nyomja le, hogy bezáródjon.

**Műszaki adatok:** Vizsgálja meg e kézikönyv végén a ? jelű táblázatban közölt műszaki adatokat.

A	Hosszúság mm.	K	Levegőfelhasználás / löket @ 5.6 Bar
B	Magasság mm.	L	Aktiválási típus
C	Szélesség mm.	M	Nyári kenőanyag
D	Súly Kg.	N	Téli kenőanyag
E	Zaj LPA, 1s, d	O	Tömítőgyűrű kenése
F	Zaj LWA, 1s, d	P	A kötőelem neve
G	Zaj LPA, 1s, 1m	Q	Méreték mm.
H	Vibráció m/s <sup>2</sup>	R	Fej / korona
I	P max Bar	S	A tár kapacitása
J	P min Bar	T	Új tokmány hossza mm.
		U	Max. mélység a dugattyúban mm.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

**⚠ IMPORTANT, CITIȚI CU ATENȚIE:** Este important ca toți operatorii să citească și să înțeleagă toate secțiunile din prezentul Manual de date tehnice al sculei și din Manualul separat de instrucțiuni cu privire la operare și siguranță, care sunt livrate împreună cu această sculă. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate avea ca rezultat vătămarea gravă a dvs. și a celorlalte persoane de la locul de muncă.

**⚠ AVERTISMENT!** Trebuie să utilizați ochelari de protecție în conformitate cu 89/686/CEE, având grad cel puțin egal cu cel definit în EN166. Cu toate acestea, trebuie luate în considerare toate aspectele referitoare la munca operatorului, mediu și alte tipuri de mașini folosite atunci când se alege orice echipament de protecție personală. Notă: Ochelarii fără protecție laterală și scuturile faciale fără alte accesorii nu asigură protecție adecvată.

**⚠ AVERTISMENT!** Pentru prevenirea vătămărilor accidentale:

- Nu introduceți niciodată mâna sau altă parte a corpului în zona de descărcare a elementelor de fixare ale sculei.
- Nu îndreptați niciodată scula spre dvs. sau altă persoană, indiferent dacă aceasta conține sau nu elemente de fixare.
- Nu vă angajați niciodată în glume fără rost.
- Nu apăsați niciodată trăgaciul decât dacă vârful sculei este îndreptat spre obiectul prelucrat.
- Manipulați întotdeauna scula cu atenție.
- Această sculă este proiectată pentru a fi utilizată la fixarea bucăților de lemn în aplicațiile cu paleți/lăzi și de construcție. **NU UTILIZAȚI** pentru fixarea materialelor mai dure care pot provoca îndoirea elementelor de fixare și deteriorarea sculei. Dacă aveți îndoieli în legătură cu adecvarea acestei scule pentru anumite aplicații, contactați biroul de vânzări local.
- Nu apăsați trăgaciul sau mecanismul de declanșare în timp ce încărcați scula.
- Pentru a preveni declanșarea accidentală și posibila vătămare, deconectați întotdeauna sursa de aer.
  1. Înainte de efectuarea reglărilor. 2. La repararea sculei. 3. La eliminarea unui blocaj. 4. Când scula nu este utilizată. 5. La deplasarea într-o zonă de lucru diferită, deoarece se poate produce declanșarea accidentală, provocând vătămare.
- Înainte de a utiliza scula, citiți broșura cu instrucțiunile suplimentare de siguranță și operare.
- Nu utilizați oxigen și gaze combustibile ca sursă de energie pentru scule acționate pneumatic.
- Operarea acestei scule poate produce scânteii, acționând ca sursă de aprindere pentru combustibili și gaze inflamabile.

### ÎNCĂRCAREA SCULEI

1. Deplasați împingătorul către înapoi până la blocare. Capacul se va deschide. Partea din față a împingătorului va intra în creștătura situată pe șina magaziei. (Fig 1)
2. Introduceți bagheta de capse în magazie și glesați înainte. Repetați procedura până când magazia este încărcată, lăsând spațiu suficient pentru ca împingătorul să se decupleze de magazie și capacul să se închidă (aproximativ 13 mm.) (Fig 2)
3. Trageți și mențineți partea de sus a butonului și apăsați partea inferioară a butonului în sens orar pentru a elibera împingătorul. (Fig 3)

**Notă:** Utilizați numai elemente de fixare recomandate de Bostitch pentru a fi utilizate la scule Bostitch sau cuie care îndeplinesc specificațiile Bostitch: zane. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.

### REGLAREA COMENZII ELEMENTULUI DE FIXARE „DIAL-A-DEPTH™” (Fig 4,5,6)

Reglarea comenzii elementului de fixare DIAL-A-DEPTH™ furnizează un control precis al adâncimii de antrenare a elementului de fixare; de la același nivel cu suprafața de lucru până la adâncitor superficial sau de profunzime. Mai întâi, reglați presiunea aerului pentru antrenare consistentă în obiectul prelucrat, apoi utilizați reglarea comenzii elementului de fixare DIAL-A-DEPTH™ pentru a stabili adâncimea dorită a antrenării.

## **PENTRU REGLAREA COMENZII ELEMENTULUI DE FIXARE DIAL-A-DEPTHM:**

1. Cu presiunea aerului setată, antrenați câteva elemente de fixare într-o mostră reprezentativă de material pentru a determina dacă este necesară reglarea.
2. În caz afirmativ, deconectați sursa de alimentare cu aer.
3. Desfaceți piulițele de fixare a capacului și scoateți capacul. Înclinați ansamblul brațului de declanșare prin contact. Rotiți piulița de reglare la stânga pentru a crește adâncimea de antrenare a elementelor de fixare sau la dreapta pentru a o micșora. Reinstalați ansamblul brațului de contact, capacul și piulițele de fixare.
4. Înainte de a reconecta sursa de aer, verificați dacă piesele mecanismului de declanșare funcționează liber, fără reprimări sau lipire.

1. Reconectați sursa de alimentare cu aer.

## **VENTILUL DE REGLARE A PUTERII - 438, 450, 538 (Fig 7)**

PENTRU PUTERE MAXIMĂ: ROTIȚI VENTILUL ÎN SENS ORĂR CÂT MAI MULT POSIBIL.  
PENTRU A REDUCE PUTEREA: ROTIȚI VENTILUL ÎN SENS ANTIORAR PENTRU O REDUCERE DE PÂNĂ LA 30%.

## **DEFLECTORUL DE EVACUARE DIRECȚIONAL - 438, 450, 538 (Fig 8)**

Deconectați sursa de alimentare cu aer. Rotiți deflectorul de evacuare în poziția dorită. Reconectați sursa de alimentare cu aer.

## **DEFLECTORUL DE EVACUARE DIRECȚIONAL - 650, 750, 765, 850, 863 (Fig 9)**

Slăbiți șurubul așa cum este prezentat. Reglați la direcția de evacuare dorită și strângeți șurubul. (Fig 9)

## **MAGAZIA CU ELIBERARE RAPIDĂ (Fig 10,11,12,13)**

Capatoarele din seriile 400/500/600/700/800 sunt dotate cu o magazie cu eliberare rapidă. Magazia este prevăzută cu arc pentru a reduce blocajele. Când apare un blocaj, un mecanism de eliberare rapidă situat în spatele magaziei permite deplasarea către înapoi a acesteia, pentru eliminarea blocajului.

**⚠ Avertisment! DECONECTAȚI ÎNTOTDEAUNA SURSA DE AER ÎNAINTE DE A DEBLOCA UN ELEMENT DE FIXARE.**

Dacă apare un blocaj, localizați zăvorul din spatele magaziei (Fig 10). Trageți de zăvor în jos pentru a deschide magazia (Fig 11) și rotiți-l în sens orar cu 1/4 tură (Fig 12). Trageți de zăvor înapoi (Fig 13). În acest mod magazia va fi trasă înapoi pentru eliminarea blocajului. După îndepărtarea elementului de fixare blocat, apăsați zăvorul, rotiți-l cu 1/4 tură în sens antiorar și împingeți-l în sus pentru a-l închide.

### **Date tehnice:**

Căutați datele tehnice la începutul acestui manual

A	Lungime, mm	K	Consum de aer pe bătaie la 5,6 bar
B	Înălțime, mm	L	Tipul activării
C	Lățime, mm	M	Lubrifiant de vară
D	Greutate, kg	N	Lubrifiant de iarnă
E	Lpa zgomot, 1s, d	O	Lubrifiant oring
F	Lwa zgomot, 1s, d	P	Denumirea elementului de fixare
G	Lpa zgomot, 1s, 1m	Q	Dimensiuni, mm
H	Vibrație m/s <sup>2</sup>	R	Cap/coroană
I	P max, bar	S	Capacitate magazie
J	P min, bar	T	Lungime cap de antrenare nou, mm
		U	Adâncime maximă în interiorul pistonului, mm

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.